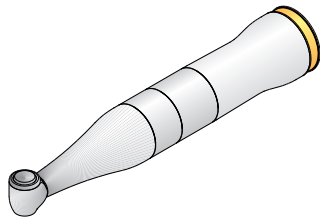


S1-E / S1-A

**Sendoline®**



English / Български / Slovenski / Hrvatski

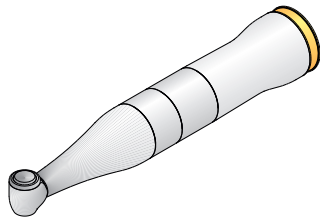
Instructions for use  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Navodila za uporabo  
Upute za uporabu



S1-E / S1-A

**Sendoline<sup>®</sup>**



English

Instructions for use

# Content

<b>1</b>	<b>Before you begin</b> .....	<b>5</b>
	1.1 Structure of the document .....	6
<b>2</b>	<b>Safety instructions</b> .....	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Technical description</b> .....	<b>11</b>
	3.1 Task .....	11
	3.2 Set up .....	12
	3.3 Overview of files .....	13
	3.4 Technical Data .....	15
	3.5 Product labeling .....	18
<b>4</b>	<b>Preparation</b> .....	<b>20</b>
	4.1 Initial start-up and longer breaks in use .....	20

<b>5</b>	<b>Operation</b> .....	<b>21</b>
5.1	Replacing the instrument .....	22
5.2	Attaching and removing a file .....	23
5.3	Attaching the Apex clip .....	25
5.4	Connecting the instrument to an endometer.....	26
5.5	Recommendation for the treatment procedure .....	28
5.6	Fitting and removing an insulating sleeve.....	30
<b>6</b>	<b>Postprocessing</b> .....	<b>32</b>
6.1	After each treatment session .....	32
6.2	At the end of the work day .....	33
<b>7</b>	<b>Reprocessing</b> .....	<b>34</b>
7.1	Conduct pre-disinfection .....	34
7.2	Automated cleaning and disinfection .....	35

	7.3	Manual cleaning and disinfection.....	38
	7.4	Manual maintenance .....	40
	7.5	Sterilizing .....	44
8		Spare parts and consumables .....	46
9		Disposal .....	47

## 1 Before you begin ...

S1-E / S1-A complies with the regulations taking into account the state of the art. S1-E / S1-A complies with the ISO 14457 standard.

1. Read the operating instructions prior to using S1-E / S1-A.
2. Use S1-E / S1-A only for the applications described in the operating instructions.
3. Observe the hygiene standards, occupational safety regulations, and accident prevention measures applicable to the S1-E / S1-A in your country.

S1-E / S1-A is used to hold and drive burs for the purposes of rotary processing and is intended for the following uses in dentistry:

- Endodontics
- Endometry

none

### Intended use

### Contraindications

## Target group

This product is intended only for use by trained dental personnel in dental practices and laboratories.

### 1.1 Structure of the document

#### 1.1.1 Labeling of information

## Warnings

➤ To prevent injuries, please observe the warnings.

Warnings are labeled as follows:

⚠ **DANGER!** indicates a danger **leading** to death or serious injury if not avoided.

⚠ **WARNING!** indicates a danger that **may lead** to death or serious injury if not avoided.

⚠ **CAUTION!** indicates a danger that **may lead** to injury if not avoided.

## Instructions for use

➤ To prevent material damage and additional expenses, please observe all instructions for use.



Instructions for use are labeled as follows:

**NOTE!** indicates measures for the prevention of material damage.

**IMPORTANT:** indicates information on the avoidance of additional expenses and other important information.

**Tip:** indicates information for facilitating work.

### 1.1.2 Formats and symbols

The formats and symbols used in this document have the following meaning:

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Prerequisite</li> <li>1. First action step</li> <li>2. Second action step</li> <li>or</li> <li>➤ Alternative action</li> <li>↶ Result</li> <li>➤ Individual action step</li> </ul>	Requests you to do something.
Use of formats and symbols [→ 8].	Identifies a reference to another text passage and specifies its page number.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• List</li> </ul>	Identifies a list.

## Obligations of the user

## Preventing the spread of infections and cross contamination

## 2 Safety instructions

- Use only fault-free materials that do **not** deviate from the specified data [→ 15].
- Protect yourself, patients, and others from danger. To do this, observe the safety information.
- Comply with the Intended use of the equipment.
- You should always keep these operating instructions within reach for further reference.

Prevent the spread of infections and cross contamination between patients, users, and third parties. Sterilize equipment after each patient.

Take the appropriate hygiene measures, e.g. wear protective gloves.

## **Instrument head/body overheating**

If the instrument is defective, the area around the instrument head or the instrument body may heat up, thus creating a risk of burning the hands or the patient's oral mucosa.

## **Malfunction or damage**

Discontinue use immediately in case of malfunction, unusual or different sounds or damage. Damaged instruments may cause injury. Notify the dental depot or the manufacturer.

## **Repair**

Do **not** repair the instrument yourself.

## **Spare and accessory parts**

Use only original parts produced by the manufacturer.

## **Operating conditions:**

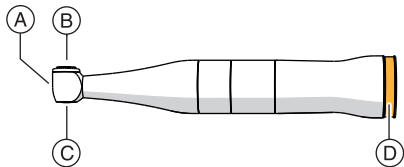
Temperature: +10 °C – +30 °C.

If you have any questions, please contact your dental depot or the manufacturer.

## 3 Technical description

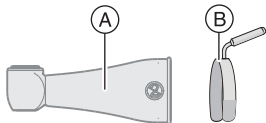
### 3.1 Task

The instrument serves for transmitting the driving power of the electric motor or air motor (handpiece coupling according to ISO 3964) to the preparation tool and converts a rotational movement into a rotating movement with alternating direction.



## 3.2 Set up

A	Instrument head
B	Push button
C	Opening of chuck system
D	Joint for clip



## Accessories

A	Insulating sleeve
B	Clip

### 3.3 Overview of files

Following files are to use for the application with S1-E / S1-A:

Designation	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

<b>Designation</b>	<b>ISO/Taper</b>
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline – S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline – S1 File 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04



Designation	ISO/Taper
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

### 3.4 Technical Data

	S1-E	S1-A
Gear ratio	~ 150:1	~ 82:1
Maximum motor speed in rpm	~ 40 000	~ 22 000
Mean speed at maximum motor speed in rpm	~ 270	~ 270
Motion	forward and backward rotating	forward and backward rotating
Clockwise rotation angle	~ 180°	~ 180°

	<b>S1-E</b>	<b>S1-A</b>
Counterclockwise rotation angle	~ 30°	~ 30°
Periodicity of the motion in Hz	~ 10.7	~ 10.7
Clamping system	CA	CA
Internal cooling media	-	-
Light function	-	-
Apex measurement function	x	x
Clips available for standard endometer connections	∅ 2mm	∅ 2mm
Instrument coupling	ISO 3964	ISO 3964

**File**

	<b>S1-E / S1-A</b>
Shank diameter in mm	2.334 - 2.350
Maximum total length in mm	42
Maximum working diameter in mm (ISO 2157)	2.1
Gripping length in mm	$\geq 11$
Standard	ISO 1797-1

### 3.5 Product labeling



Can be thermally  
disinfected



Sterilizable in a  
steam sterilizer  
(autoclave) at  
the temperature  
specified



Data matrix code (here: an example)

Content of the data matrix code:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Manufacturer code (here: ESEN)
- B REF number (here: 6542471)
- C Serial no. (here: 5192)
- D Manufacture date (YYYYMMDD)

## 4 Preparation

### 4.1 Initial start-up and longer breaks in use

- Sterilize the instrument and accessories prior to startup.
- Clean and maintain the instrument after longer breaks in use.

## 5 Operation

**NOTE!** Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

**⚠ CAUTION!** Use the S1-A only with an air-driven motor at a maximum speed of 22,000 rpm.

**⚠ CAUTION!** Never pull the patient's cheek back with the contra-angle handpiece! This would actuate the pushbutton, thus creating a risk of burning the patient's oral mucosa.

**⚠ CAUTION!** Burning hazard at push button! Press the push button only when the instrument has come to a stop.

**IMPORTANT:** For application details and operating data of the different preparation tools, please refer to the information provided by the manufacturer.

## 5.1 Replacing the instrument

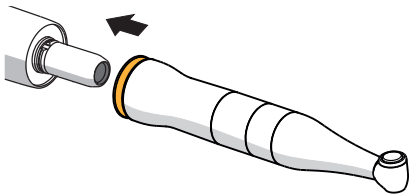
**⚠ CAUTION!** The instrument should only be fitted or removed when the motor is at standstill.

### Attaching the S1-E / S1-A

- ✓ The motor is at a standstill.
- Insert the instrument until it snaps into place.

### Removing the S1-E / S1-A

- ✓ The motor is at a standstill.
- Detach the instrument. Do not pull on the supply hose while doing this.





## 5.2 Attaching and removing a file

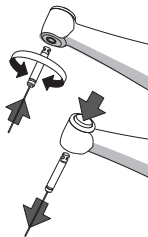
**NOTE!** Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

**IMPORTANT:** Check the push button to make sure it moves freely!

**IMPORTANT:** For safety reasons, check the clamping system of contra-angle handpiece bur instruments before every use.

**NOTE!** Only use files, which are approved by Sendoline.

**IMPORTANT:** The file is designed for reciprocal use.



### Attaching a file

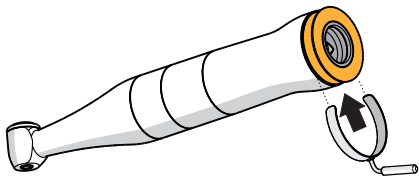
- ✓ The motor has come to a stop.
- 1. Insert the file by gently rotating it until it snaps into place. In doing so, do **not** press the pushbutton.
- 2. Then pull and turn the file to check that it is firmly seated.

### Removing a file

- ✓ The file has come to a stop.
- Press the push button and detach the file.

### 5.3 Attaching the Apex clip

1. Attach the APEX clip to S1-E / S1-A.
2. Connect an endometer [→ 26].



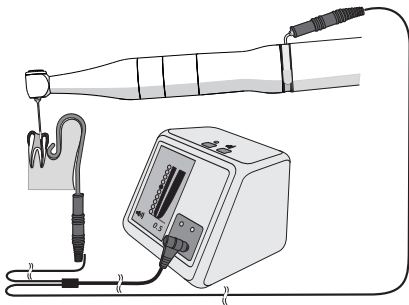
## 5.4 Connecting the instrument to an endometer

The S1-E / S1-A makes it possible to connect a measuring cable for an endometer by means of a clip in order to check the exact position of the file in the root canal.

**NOTE!** Use only endometers, which are approved in the respective country.

1. Please observe the operating instructions pertaining to the endometer being used.
2. Attach an Apex clip [→ 25].
3. Connect the measuring cable of the endometer to the clip's contact pin.
4. Perform the measurement in accordance with the equipment manufacturer's specifications.

Based on in vitro studies, we recommend defining the maximum preparation depth at the coronal end of the apex interval on the display of the endometer used.



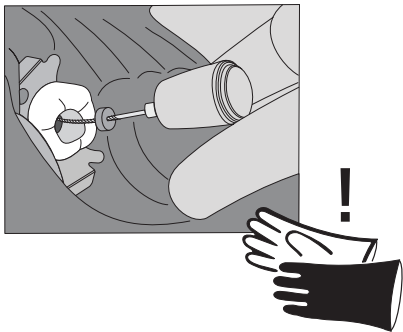
## Calibration

- ✓ The manufacturer of the endometer stipulates that a calibration must be performed.
- 1. Insert a file into the contra-angle handpiece [→ 23].
- 2. Connect the cable of the file clamp (without the actual file clamp) onto the clip of the instrument.
- 3. Perform the calibration in accordance with the equipment manufacturer's specifications.

## 5.5 Recommendation for the treatment procedure

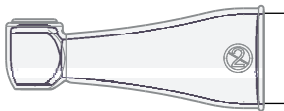
**NOTE!** Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

- The different file systems require different working techniques. For this reason, please always observe the information provided by the file manufacturer.
- Work without exerting any pressure on the file.
- Prior to the first treatment, we recommend performing conditioning tests on resin blocks or extracted teeth.
- Due to the special characteristics of the nickel-titanium material, the crown down technique should be preferred when preparing the root canal.
- The ApexLocator function is used to support the root canal preparation process in combination with a treatment center with the apex measurement function. You must always take at least one X-ray to determine the preparation depth. A clinical



evaluation including knowledge of the anatomy of root canals is important for interpreting the results.

- When performing the apex measurement, wear appropriate insulated gloves. We recommend using a cofferdam for treatment and putting an insulating sleeve on the contra-angle handpiece. This will prevent inaccurate measurements caused by undesired leakage currents. During the measurement, the instrument must not come into contact with the patient's mucosa, metallic tooth restorations, or the mucosal electrode.
- If the file stops moving, remove the file by gently pulling it toward the coronal end. If this is not possible, switch the motor to the opposite rotation direction and pull the file out of the canal.  
**IMPORTANT:** Check the file afterwards for damage or deformation (untwisting) and replace it if necessary.



## 5.6 Fitting and removing an insulating sleeve

**⚠ WARNING!** The insulating sleeve is not sterile! To avoid cross-contamination sterilize the insulating sleeve before use [-> 44].

**NOTE!** The insulating sleeve is intended for single use. Dispose of the insulating sleeve after each patient.



### Fitting an insulating sleeve

- ✓ You have sterilized the insulating sleeve.
- ✓ The motor is at a standstill.
- ✓ A file is **not** clamped in place.



1. Pull the insulating sleeve fully over the instrument by gently turning it from one side to the other.
2. Insert the file [→ 23].
3. Attach the contra-angle handpiece to the motor.

#### **Removing an insulating sleeve**

- ✓ The motor is at a standstill.
1. Pull the contra-angle handpiece off of the motor.
  2. Remove the file.
  3. Remove the insulating sleeve.
  4. Dispose of the insulating sleeve [→ 47].

## 6 Postprocessing

### 6.1 After each treatment session

**NOTE!** Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

**NOTE!** Only use W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- 1. Remove the file with tweezers.
- 2. Predisinfect directly at the treatment center [→ 34].
- 3. Detach the instrument from the motor.
- 4. Transport the instrument to the hygiene room in a suitable transport container.
- 5. Perform automatic reprocessing [→ 35]. Manual reprocessing [→ 38] is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed.

6. Apply spray to the instrument [→ 40].
7. Sterilize the instrument [→ 44].

## 6.2 At the end of the work day

- Apply spray to the instrument [→ 40].

**NOTE!** Do not leave any instruments on the motor overnight, in order to prevent oil from leaking into the electric motor. Never lubricate the electric motor.

## 7 Reprocessing

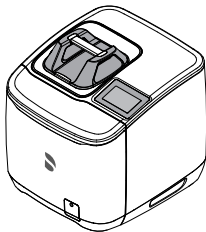
### 7.1 Conduct pre-disinfection

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Use only disinfectants with **no** protein-fixing properties.
  1. Wipe the surface with a disinfectant cloth.
  2. Wipe the disinfectant off with a cloth.
- ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.

Please observe the manufacturer's instructions for using the instrument disinfectant.

## 7.2 Automated cleaning and disinfection ...

### 7.2.1 ... with a DAC Universal



We recommend using **Dentsply Sirona DAC Universal** for automated cleaning, disinfection, and care.

For further details, refer to the instructions for use supplied with the unit.

- ✓ The pushbutton chuck is lubricated manually.
- ✓ The instrument is conditioned using the DAC Universal.
- 1. Check whether the instrument is clean after reprocessing under good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra).
- 2. If they are still dirty, repeat the process.
  - ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.

3. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
4. Perform sterilization [→ 44].

### 7.2.2 ... with cleaning and disinfection equipment

The instrument can also be cleaned and disinfected in a suitable piece of cleaning and disinfection equipment.

The cleaning and disinfection equipment used must be approved by its manufacturer for the cleaning and disinfection of dental instruments and comply with ISO 15883-1/-2 (e.g., 95°C (203°F) and 10 min. holding time).

For further details, refer to the instructions for use supplied with the unit.

- ✓ The instrument is conditioned with a cleaning and disinfection device.



1. Check whether the instrument is clean after reprocessing under good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra).
2. If they are still dirty, repeat the process.
  - ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.
3. Blow the instrument out with max. 3 bar.
4. Lubricate mechanical parts manually [→ 40].
5. Maintain the push button chuck manually.
6. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
7. Perform sterilization [→ 44].

### 7.3 Manual cleaning and disinfection

**IMPORTANT:** Manual reprocessing is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed. The national/local regulations are to be checked before.

**NOTE!** Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

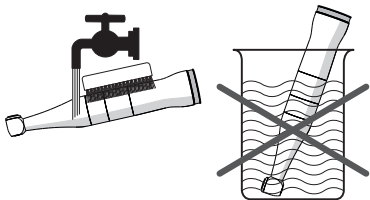
**NOTE! Never** clean in an ultrasonic bath!

**NOTE! Never** immerse in disinfectants!

**IMPORTANT:** Use a soft, clean, and disinfected brush for cleaning.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Use only disinfectants with **no** protein-fixing properties.





1. Brush the instrument under running water (< 38 °C, < 100 °F, at least drinking water quality) and good lighting (minimum 500 lux) and color rendering index (minimum 80 Ra) until no more dirt can be seen, for at least 10 seconds.
2. Flush the drive channels with W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Conduct thermal disinfection or unwrapped steam sterilization [→ 35].
4. Lubricate mechanical parts manually [→ 40].
5. Maintain the push button chuck manually.
6. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging.
7. Perform sterilization [→ 44].

## 7.4 Manual maintenance

### 7.4.1 Maintenance of mechanical parts

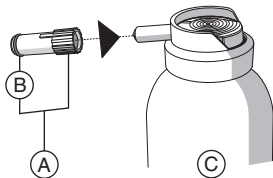
#### Intervals

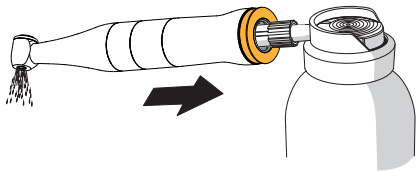
- Prior to each sterilization
- After every thermal disinfection without integrated maintenance

#### Required accessories

- A Spray adapter
- B W&H Service Oil F1, MD-400

**NOTE!** Only use W&H Service Oil F1, MD-400.





## Procedure

### With W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ The spray adapter is disinfected.
- 1. Fit the spray cap with the nozzle onto the spray can.
- 2. Shake the spray can before each application.
- 3. Insert the nozzle into the Instrument.
- 4. Hold the instrument firmly.
- 5. Spray the instrument for about 1 second.  
**IMPORTANT:** Hold the spray can upright.
- 6. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.
- 7. Repeat the process until the spray that runs out is clear.

### With W&H Assistina

- Observe the instructions for use of the manufacturer.

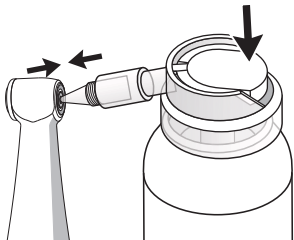
## 7.4.2 Care of the push button chuck

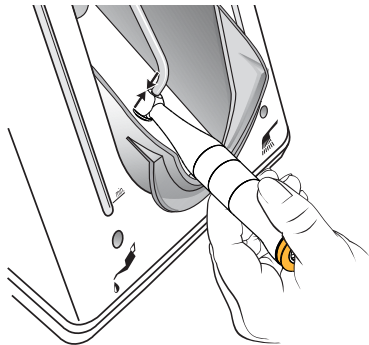
### Interval

- At least once a week

### Only with W&H Service Oil F1, MD-400

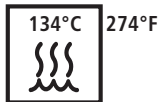
- ✓ The instrument is clean and disinfected.
1. Fit the spray cap on the spray can.
  2. Hold the instrument firmly.
  3. Press the tip of the spray nozzle firmly into the chuck system.
  4. Spray into the instrument for about 1 second.  
**IMPORTANT:** Hold the spray can upright.
  5. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.





### Only with W&H Assistina

- ✓ The instrument is clean and disinfected.
- 1. Fit the adapter onto the maintenance attachment.
- 2. Direct the spray exit nozzle of the adapter downwards.
- 3. Press the bur side of the instrument onto the adapter from below.
- 4. Start the Assistina.
- 5. Press the instrument onto the adaptor for about 10 seconds.
- 6. Remove the instrument from the adapter.
- 7. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.
- 8. Close the cover of the Assistina and allow it to run for the remainder of the maintenance cycle (approx. 25 seconds).



## 7.5 Sterilizing

- ✓ The instrument is clean and disinfected.
- ✓ The instrument is lubricated.
- ✓ The instrument can be sterilized in packaging suitable for sterilization and storage: paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
- Sterilize the instrument in the steam sterilizer with saturated water vapor.

Overpressure: 2.04 bar (29.59 psi)

Temperature: 134 °C (274 °F)

Holding time: 3 min.

Steam sterilizers that meet the requirements of EN 13060, class B or S, and are also suitable for the sterilization of straight/contra-angle handpieces are approved.

**NOTE!** Do not exceed 140 °C (284 °F), even during the drying phase.

#### After sterilizing

1. Remove the instrument from the steam sterilizer immediately.  
**⚠ CAUTION!** The instrument is hot. Risk of burns!  
**NOTE!** Do **not** attempt to accelerate the cooling process by immersing the instrument in cold water. This can damage your instrument.
2. Store all instruments so that they are protected from contamination.
3. Sterilize again once the storage period has elapsed.

## 8 Spare parts and consumables

	REF			REF
Service Oil F1, MD-400 (package of 6 oil spray cans, per 400 ml)	10940021		S1 apex clip Ø 2.0 mm	65 83 566
Spray cap with nozzle	02038200		S1 insulating sleeve (for S1-E/S1- A)	65 83 541
W&H spray cap with spray nozzle for chuck system	02036100		W&H Assistina adapter for chuck system	02693000



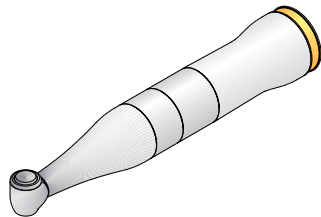
## 9 Disposal

- According to current information, the product does not contain any substances that are hazardous to the environment.
- Disinfect the product prior to disposal.
- Observe the applicable disposal regulations for your area.



S1-E / S1-A

**Sendoline®**



Български

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

## Съдържание

<b>1</b>	<b>Преди да започнете .....</b>	<b>5</b>
	1.1 Структура на документа .....	6
<b>2</b>	<b>Указания за безопасност .....</b>	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Техническо описание .....</b>	<b>11</b>
	3.1 Задача.....	11
	3.2 Структура.....	12
	3.3 Преглед на пилите .....	13
	3.4 Технически данни .....	15
	3.5 Описание на продукта .....	18
<b>4</b>	<b>Подготовка.....</b>	<b>20</b>
	4.1 Първоначално пускане в експлоатация и по-дълги периоди на неупотреба.....	20

<b>5</b>	<b>Обслужване .....</b>	<b>21</b>
5.1	Смяна на инструмента.....	22
5.2	Поставяне и отстраняване на пилата .....	23
5.3	Поставяне на APЕХ скоба .....	25
5.4	Свързване на инструмента към уред за ендометрия .....	26
5.5	Препоръка за процедурата на лечение .....	28
5.6	Поставяне и сваляне на изолиращата обвивка .....	31
<b>6</b>	<b>Последващи действия .....</b>	<b>33</b>
6.1	След всяко лечение .....	33
6.2	В края на работния ден .....	34
<b>7</b>	<b>Подготовка .....</b>	<b>35</b>
7.1	Извършване на предварителна дезинфекция.....	35
7.2	Механично почистване и дезинфекция.....	36

7.3	Ръчно почистване и дезинфекция.....	39
7.4	Ръчна поддръжка.....	41
7.5	Стерилизация.....	46
8	Резервни части и консумативи.....	48
9	Изхвърляне.....	49

## 1 Преди да започнете ...

S1-E / S1-A отговаря на разпоредбите в съответствие с нивото на техниката. S1-E / S1-A отговаря на регламентите ISO 14457.

1. Прочетете ръководството за употреба, преди да използвате S1-E / S1-A.
2. Използвайте S1-E / S1-A само за приложения, които са описани в ръководството за употреба.
3. Спазвайте само действащите във Вашата страна хигиенни, трудови и екологични разпоредби за S1-E / S1-A.

S1-E / S1-A служи да фиксиране и задвижване на пробивни инструменти за целите на обработка чрез ротация и е предназначен за следните приложения в областта на денталната медицина:

- Ендодонтия
- Ендометрия

### Използване по предназначение

## Противопоказания (контраиндикации)

### Целева група

Няма

Този продукт е предназначен за употреба само от стоматолози специалисти на зъболекарското работно място и в лабораторията.

## 1.1 Структура на документа

### 1.1.1 Обозначение на указанията

### Предупредителни указания

- Спазвайте предупредителните указания, за да се избегнат наранявания.

Предупредителните указания са обозначени, както следва:

**⚠ ОПАСНОСТ!** обозначава опасност, която **води** до смърт или сериозно нараняване, ако опасността не се избегне.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** обозначава опасност, която **може да доведе** до смърт или сериозно нараняване, ако опасността не се избегне.



## Указания за приложение

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** обозначава опасност, която **може да доведе** до нараняване, ако опасността не се избегне.

➤ Обърнете внимание на указанията за приложение, за да се избегнат имуществени повреди и допълнителни разходи.

Указанията за приложение са обозначени както следва:

**ВНИМАНИЕ!** обозначава мерки за предотвратяване на имуществени щети.

**ВАЖНО:** обозначава важна информация и информация за предотвратяването на допълнителни разходи.

**Съвет:** обозначава информация за улесняване на работата.

### 1.1.2 Форматиране и знаци

Форматирането и знаците, използвани в този документ, имат следното значение:

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Изискване</li> <li>1. Първа стъпка за действие</li> <li>2. Втора стъпка за действие</li> </ul> <p>или</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Алтернативно действие</li> <li>↪ Резултат</li> <li>➤ Отделна стъпка на действие</li> </ul>	<p>Подканва Ви да извършите някаква дейност.</p>
<p>Използване на форматиране и знаци [→ 8].</p>	<p>Обозначава препратка към друг пасаж от текста и показва номера на страницата.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Изброяване</li> </ul>	<p>Обозначава изброяване.</p>

## Задължения на потребителя

### Предотвратяване на предаване на инфекция и кръстосано замърсяване

## 2 Указания за безопасност

- Използвайте само изправни инструменти, които **не се** отклоняват от посочените данни [→ 15].
- Защитете себе си, пациента и трети лица от опасност. Спазвайте за целта указанията за безопасност.
- Спазвайте употребата по предназначение.
- Съхранявайте ръководството за употреба на лесно достъпно място за бъдещи справки.

Предотвратете предаването на инфекции и кръстосано замърсяване между пациентите, потребителите и трети лица: Извършвайте стерилизация след всеки пациент.

Вземете подходящи хигиенни мерки, напр. носете защитни ръкавици.

## **Загряване на главата на инструмента и корпуса на инструмента**

Ако инструментът е повреден, може да се стигне до загряване в областта на главата на инструмента или корпуса на инструмента. В този случай, има опасност от изгаряния на устната лигавица или ръцете.

## **Неизправност и повреда**

Спрете незабавно използването в случай на неизправност, необичайно, респ. изменено поведение на шума или повреда. Повредените инструменти могат да причинят нараняване. Уведомете денталното депо или производителя.

## **Ремонт**

Инструмента **не** трябва да ремонтирате сами.

## **Резервни части и принадлежности**

Използвайте само оригинални части на производителя.

## **Работни условия:**

Температура: +10 °C - +30 °C.

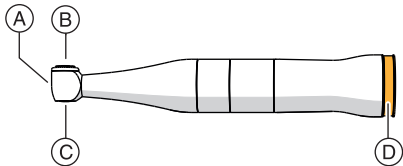
Ако имате въпроси, моля свържете се с Вашето денталено депо или с производителя.

## 3 Техническо описание

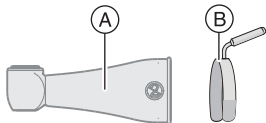
### 3.1 Задача

Инструментът се използва за предаване на задвижващата енергия на електрически или пневматичен двигател (наконечник свързване съгласно ISO 3964) на инструмента за подготовка и преобразува ротативното движение в ротационно движение с променлива посоката на въртене.

## 3.2 Структура



A	Глава на инструмента
B	Бутон
C	Öffnung des Spannzangensystems
D	Фуга за скоба



### Принадлежности

A	Изолираща обвивка
B	Скоба

### 3.3 Преглед на пилите

За приложение с S1-E / S1-A могат да се използват следните пили:

Обозначение	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

<b>Обозначение</b>	<b>ISO/Taper</b>
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline - S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline - S1 File Small 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04



Обозначение	ISO/Taper
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

### 3.4 Технически данни

	S1-E	S1-A
Превод	~ 150:1	~ 82:1
Максимални обороти на двигателя в мин <sup>-1</sup>	~ 40 000	~ 22 000
Средна скорост при максимални обороти на двигателя в мин <sup>-1</sup>	~ 270	~ 270
Движение	въртене напред и назад	въртене напред и назад

	<b>S1-E</b>	<b>S1-A</b>
Ъгъл на въртене по посока на часовниковата стрелка	~ 180°	~ 180°
Ъгъл на въртене обратно на часовниковата стрелка	~ 30°	~ 30°
Периодичност на движението в Hz	~ 10,7	~ 10,7
Затягаща система	CA	CA
Вътрешно управлявани охлаждащи медии	-	-
Светлинна функция	-	-
Функция за измерване Арех	x	x

	S1-E	S1-A
Предлагани скоби за свързване към стандартни уреди за ендометрия	∅ 2 мм	∅ 2 мм
Instrumentenkupplung	ISO 3964	ISO 3964

### Пили

	S1-E / S1-A
Диаметър в основата в мм	2,334 - 2,350
Максимална обща дължина в мм	42
Максимален диаметър на работа в мм (ISO 2157)	2,1

	S1-E / S1-A
Дължина на затягане в мм	$\geq 11$
Норма	ISO 1797-1

### 3.5 Описание на продукта



Годен за  
термична  
дезинфекция



Годен за  
стерилизация в  
парен  
стерилизатор  
(автоклав) при  
посочената  
температура



Дигитален матричен код (пример)

Съдържание дигиталния матричен код:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Код на производител (тук: ESEN)
- B REF номер (тук: 6542471)
- C Сериен номер (тук: 5192)
- D Дата на производство (ГГГГММТТ)

## **4 Подготовка**

### **4.1 Първоначално пускане в експлоатация и по-дълги периоди на неупотреба**

- Стерилизирайте инструмента и принадлежностите преди употреба.
- Почиствайте и поддържайте инструмента след продължителни периоди на неупотреба.

## 5 Обслужване

**ВНИМАНИЕ!** Използвайте само безупречни пили, за да се изключат в максимална степен счупванията от износване.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Използвайте S1-A само с двигател с пневматично задвижване и максимални обороти на двигателя 22 000/мин.<sup>-1</sup>.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Никога не издърпвайте бузата на пациента назад с ъгловия наконечник! При това бутонът бива натиснат и съществува опасност от изгаряния на лигавицата на устната кухина.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Опасност от изгаряне при бутона! Натискайте бутона само при спрял инструмент.

**ВАЖНО:** Консултирайте се с указанията на производителя относно употребата и работните данни на различните инструменти за подготовка.

## 5.1 Смяна на инструмента

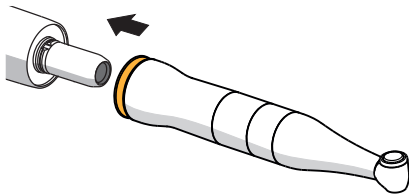
**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Включете или съотв. изключете инструмента само когато двигателя е изключен.

### S1-E / S1-A поставяне

- ✓ Двигателят е изключен.
- Поставете уреда, докато щракне.

### S1-E / S1-A сваляне

- ✓ Двигателят е изключен.
- Изключете инструмента. При това не дърпайте хранващия шланх.





## 5.2 Поставяне и отстраняване на пилата

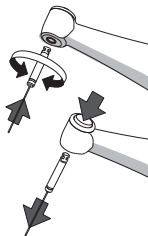
**ВНИМАНИЕ!** Използвайте само безупречни пили, за да се изключат в максимална степен счупванията от износване.

**ВАЖНО:** Внимавайте за подвижността на бутона!

**ВАЖНО:** Преди всяко използване проверявайте системата за натягане на ъгловия наконечник с борера от съображения за безопасност.

**ВНИМАНИЕ!** Използвайте само пили, които са одобрено от Sendoline.

**ВАЖНО:** Пилата е предназначена за реципрочно ползване.



### Поставяне на пилата

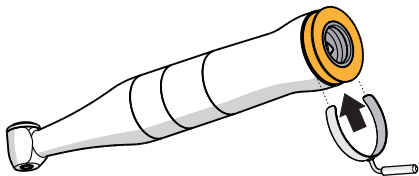
- ✓ Двигателят е изключен.
- 1. Поставете пилата, като я завъртите леко, докато се застопори. При това **не** натискайте бутона.
- 2. Проверете чрез издърпване и завъртане на пилата нейната стабилност.

### Отстраняване на пилата

- ✓ Пилата е в застой.
- Натиснете бутона и издърпайте пилата.

### 5.3 Поставяне на АРЕХ скоба

1. Поставете Арах скобата на S1-E / S1-A.
2. Свържете уреда за ендометрия [→ 26].

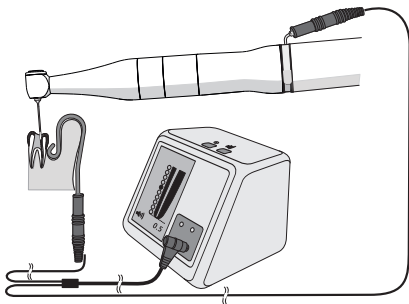


## 5.4 Свързване на инструмента към уред за ендометрия

S1-E / S1-A позволява свързването чрез скоба на кабел за измерване на уред за ендометрия за прецизен контрол на позицията на пилата в кореновия канал.

**ВНИМАНИЕ!** Използвайте само уреди за ендометрия, които са одобрени за съответната страна

1. Спазвайте ръководството за употреба на съответно използвания уред за ендометрия.
2. Поставете APEX скоба [→ 25].
3. Свържете кабела за измерване на ендометриалния уред към щифта на скобата.
4. Извършете измерването в съответствие със спецификациите на производителя на уреда.



Благодарение на изследванията ин витро, препоръчваме да се определи максималната дълбочина на обработка спрямо коронарния край на Арех интервала на дисплея на съответно използвания ендометриален уред.

### **Калибриране**

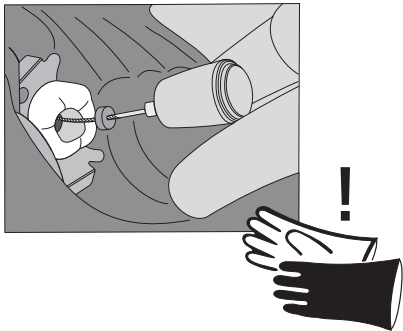
- ✓ Производителят на ендометриалния уред предвижда калибриране.
- 1. Затегнете пила в борера [→ 23].
- 2. Поставете кабела на скобата на пилата (без скоба на пилата) на скобата на инструмента.
- 3. Извършете калибриране в съответствие със спецификациите на производителя на оборудването.

## 5.5 Препоръка за процедурата на лечение

**ВНИМАНИЕ!** Използвайте само безупречни пили, за да се изключат в максимална степен счупванията от износване.

- Различните пили системи изискват различни начини на работа. Затова винаги спазвайте спецификациите на производителя на пили.
- Работете, без да упражнявате натиск върху пилата.
- Преди първото лечение, препоръчваме подготвителни тестове върху акрилни блокове или екстрахирани зъби.
- Поради еособеното естество на материала никел-титан, при подготвянето на кореновия канал се препоръчва метода Crown-Down.
- Функцията ApexLocator се използва като помощно средство в процеса на обработка на коренови канали в комбинация с модул за лечение с Apex измерителна функция. При всички случаи направете най-малко една рентгенова снимка, за да

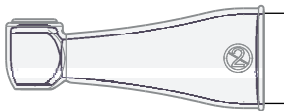
се определи дълбочината на обработката. Клиничната оценка, включително познаването на анатомията на



кореновите канали, са важни при интерпретацията на резултатите.

- Носете изолиращи ръкавици при Арех измерването. Препоръчваме обработката да се извършва с кофердам и да се използва изолационна обвивка върху ъгловия наконечник. Така ще се избегне неправилно измерване поради нежелан излив. По време на измерването инструментът не трябва да има никакъв контакт с лигавицата на пациента, с метални зъбни протези или електроди на лигавицата.
- Ако се налага пилата да остане неподвижна, освободете пилата чрез леко издърпване по посока към короната. Ако това не е възможно, поставете двигателя противоположна посока на задвижване и издърпайте пилата от канала. **ВАЖНО:** Проверете след това пилата за повреди или деформации (навиване) и при необходимост я подменете.





## 5.6 Поставяне и сваляне на изолиращата обвивка

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изолиращата обвивка не е стерилна! За да се избегне кръстосаното замърсяване, я стерилизирайте преди употреба [→ 46].

**ВНИМАНИЕ!** Изолиращата покривка е предназначена само за еднократна употреба. Изхвърляйте изолиращата обвивка след всеки пациент.



### Поставяне на изолиращата обвивка

- ✓ Стерилизирали сте изолиращата обвивка.
- ✓ Двигателят е изключен.

- ✓ Пилата **не е** поставена.
- 1. Покрийте с изолиращата обвивка инструмента напълно като я завъртате леко.
- 2. Поставете пилата [→ 23].
- 3. Свържете ъгловия наконечник към двигателя.

#### **Сваляне на изолиращата обвивка**

- ✓ Двигателят е изключен.
- 1. Издърпайте ъгловия наконечник от двигателя.
- 2. Отстранете пилата.
- 3. Свалете изолиращата обвивка.
- 4. Изхвърлете изолиращата обвивка [→ 49].

## 6 Последващи действия

### 6.1 След всяко лечение

**ВНИМАНИЕ!** Извършете подготовката непосредствено след лечението, но не по-късно от 1 час.

**ВНИМАНИЕ!** Използвайте само W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Носете подходящо защитно облекло.
- 1. Отстранете пилата с пинсета.
- 2. Направете предварителна дезинфекция директно върху модула за лечение [→ 35].
- 3. Издърпайте инструмента от двигателя.
- 4. Пренесете инструмента в подходящ контейнер за транспорт в помещението за хигиена.

5. Направете автоматизирана подготовка. [→ 36]. Ръчната подготовка [→ 39] е възможна в изключителни случаи като се спазват съответните национални/локални изисквания.
6. Поддържайте инструмента със спрей [→ 41].
7. Стерилизирайте инструмента [→ 46].

## 6.2 В края на работния ден

- Поддържайте инструмента със спрей. [→ 41].

**ВНИМАНИЕ!** Не оставяйте през нощта никакви инструменти на двигателя, за да се предотврати изтичането на масло в електромотора. Никога не смазвайте на електродвигателя.

## 7 Подготовка

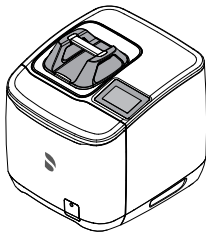
### 7.1 Извършване на предварителна дезинфекция

- ✓ Носете подходящо защитно облекло
- ✓ Всички дезинфекционни вещества трябва да бъдат одобрени във Вашата страна и да е доказано, че имат бактерицидни, фунгицидни и вирусоцидни свойства. Да се използват само дезинфектанти, които **нямат** фиксиращ ефект върху протеини.
- 1. Избършете повърхността с дезинфекциращи кърпички.
- 2. Избършете дезинфектанта с кърпа.
- ☞ За по-нататъшната подготовка, инструментът е сух и без никакви остатъци.

Спазвайте указанията на производителя относно употребата на дезинфектанта за инструмента.

## 7.2 Механично почистване и дезинфекция

### 7.2.1 ... с DAC Universal



За механично почистване, дезинфекция и грижа препоръчваме **Sirona DAC UNIVERSAL**.

Информация за приложението може да се намери в ръководството за употреба на уреда.

- ✓ Освобождаващата се с бутон цанга се поддържа ръчно.
- ✓ Инструментът е предварително обработен с DAC Universal.
- 1. Проверете на добро осветление (мин. 500 лукса) и индекс на цвето предаване (мин. 80 Pa) дали уредът е чист след подготовката.
- 2. Ако е налично замърсяване: повторете процеса.
  - ☞ За по-нататъшната подготовка, инструментът е сух и без никакви остатъци.

3. Опаковайте инструмента с подходяща за стерилизация и съхранение опаковка, например от хартия/ламинат, съгласно ISO 11607.
4. Извършете стерилизация [-> 46].

### 7.2.2 ... с устройство за почистване и дезинфекция

Можете да почистите и дезинфекцирате инструмента също и в подходящо за почистване и дезинфекция устройство.

Устройството за почистване и дезинфекция трябва да има одобрение от своя производител относно почистването и дезинфекцията на зъболекарски инструменти и да съответства на ISO 15883-1/-2 (напр. 95 °C (203° F) и 10 минути време на обработка).

Информация за приложението може да се намери в ръководството за употреба на уреда.



- ✓ Инструментът е подготвен с устройство за почистване и дезинфекция.
- 1. Проверете на добро осветление (мин. 500 лукса) и индекс на цвето предаване (мин. 80 Pa) дали уредът е чист след подготовката.
- 2. Ако е налично замърсяване: повторете процеса.
  - ☞ Инструментът е сух, няма никакви следи от ползване и готов за по-нататъшна подготовка.
- 3. Продушайте инструмента с макс. 3 бара.
- 4. Поддържайте механизма ръчно [→ 41].
- 5. Поддържайте освобождаващата се с бутон цанга ръчно.
- 6. Опаковайте инструмента с подходяща за стерилизация и съхранение опаковка, например от хартия/ламинат, съгласно ISO 11607.
- 7. Извършете стерилизация [→ 46].



### 7.3 Ръчно почистване и дезинфекция

**ВАЖНО:** Ръчната подготовка е възможна в изключителни случаи, като се спазват съответните национални/локални изисквания. Националните/локалните изисквания трябва да се проверят предварително.

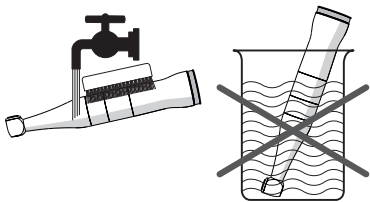
**ВНИМАНИЕ!** Извършете подготовката непосредствено след лечението, но не по-късно от 1 час.

**ВНИМАНИЕ!** Никога не почиствай в ултразвукова вана!

**ВНИМАНИЕ!** Никога не потапяйте в дезинфекционен разтвор!

**ВАЖНО:** Използвайте за почистване на мека, чиста и дезинфекцирана четка.

- ✓ Носете подходящо защитно облекло.
- ✓ Всички дезинфекционни вещества трябва да бъдат одобрени във вашата страна и да е доказано, че имат бактерицидни, фунгицидни и вирусоцидни свойства. Да се



използват само дезинфектанти, които **нямат** фиксиращ ефект на протеина.

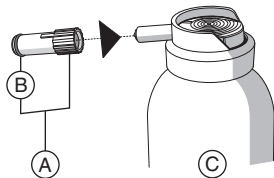
1. Почистете с четка инструмента толкова дълго под течаща вода ( $< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$ ,  $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$ , качество най-малко на питейна вода), докато при добро осветление (мин. 500 лукса) и индекс на цвето предаване (мин. 80 Pa) не се вижда повече замърсяване, но най-малко за 10 секунди.
2. Изплакнете проводните канали с W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Извършете термична дезинфекция или парна стерилизация без опаковане [→ 36].
4. Поддържайте механизма ръчно [→ 41].
5. Поддържайте освобождаващата се с бутон цанга ръчно.
6. Опаковайте инструмента в подходяща за стерилизация и съхранение опаковка, като напр. хартия/ламинат опаковка.
7. Извършете стерилизация [→ 46].

## 7.4 Ръчна поддръжка

### 7.4.1 Поддръжка на маханизма

#### Интервали

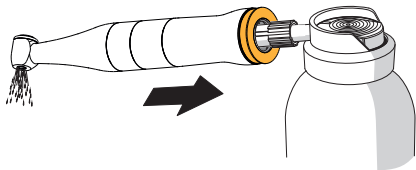
- преди всяка стерилизация
- след всяка термична дезинфекция, без интегрирана поддръжка



### Необходимы принадлежности

- A        Наконечник за спрей
- B        W&H Service Oil F1, MD-400

**ВНИМАНИЕ!** Използвайте само W&H Service Oil F1, MD-400.



## Начин на действие

### С W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ Накоконечникът на спрея е дезинфекциран.
- 1. Поставете капачето на спрея с дюзата върху флакона.
- 2. Разклащайте флакона преди всяка употреба.
- 3. Поставете инструмента върху капачето на спрея.
- 4. Дръжте инструмента стабилно.
- 5. Напръскайте около 1 секунда спрей в инструмента.  
**ВАЖНО:** Дръжте флакона вертикално.
- 6. Избършете изтичащия спрей с дезинфекционна кърпа.
- 7. Повторете тази процедура, докато изтичащият спрей е бистър.

### С W&H Assistina

- Спазвайте ръководството за употреба на производителя.

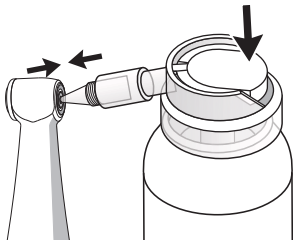
## 7.4.2 Поддръжка на цангата с бутон

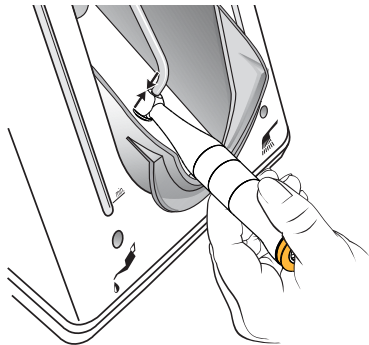
### Интервал

- най-малко веднъж седмично

### Само с W&H Service Oil F1, MD-400

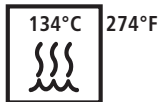
- ✓ Инструментът е почистен и дезинфектиран.
- 1. Поставете капачето на спрея на флакона.
- 2. Дръжте инструмента стабилно.
- 3. Пъхнете върха на дюзата на спрея в отвора на цангата.
- 4. Напръскайте около 1 секунда спрей в инструмента.  
**ВАЖНО:** Дръжте флакона вертикално.
- 5. Избършете изтичащия спрей с дезинфекционна кърпа.





### Само с W&H Assistina

- ✓ Инструментът е почистен и дезинфектиран.
- 1. Включете адаптера в инсталацията за обработка.
- 2. Насочете отвора на дюзата на спрея на адаптера надолу.
- 3. Натиснете отдолу отвора на цангата на инструмента върху адаптера.
- 4. Стартирайте Assistina.
- 5. Натиснете инструмента за около 10 секунди върху адаптера.
- 6. Свалете инструмента от адаптера.
- 7. Избършете изтичащия спрей с дезинфекционна кърпа.
- 8. Затворете капачката на Assistina и оставете цикъла на подготовка да приключи (около 25 секунди).



## 7.5 Стерилизация

- ✓ Инструментът е почистен и дезинфектиран.
- ✓ Инструментът е поддържан.
- ✓ Инструментът в подходяща за стерилизация и съхранение опаковка: хартия/ламинат опаковка в съответствие с ISO 11607.
- Стерилизирайте инструмента в автоклав с наситена водна пара.

Свръхналягане: 2,04 бара (29.59 psi)

Температура: 134 °C (274 °F)

Време на задържане: 3 минути



Разрешени са парни стерилизатори, които или отговарят на EN 13060 класа B или на EN 13060 на S и освен това са подходящи за стерилизация на ръкохватки и борери.

**ВНИМАНИЕ!** Дори и през фазата на сушене не превишавайте 140° C (284° F).

#### След стерилизацията

1. Извадете инструмента веднага от автоклава.  
**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Инструментът е горещ. Съществува опасност от изгаряния!  
**ВНИМАНИЕ!** Охлаждането **не** трябва да се ускорява чрез потапяне на инструмента в студена вода. Това ще повреди Вашия инструмент!
2. Съхранявайте инструментите, защитени от заразяване.
3. Стерилизирайте отново след периода на съхранение.

## 8 Резервни части и консумативи

	REF		REF
Service Oil F1, MD-400 (6 флакона, по 400 мл)	10940021	S1 Apex Clip Ø 2,0 mm	65 83 566
Спрей капаче с дюза	02038200	S1 изолираща обвивка (за S1-E/ S1-A)	65 83 541
W&H Спрей капаче със спрей дюза за затягащи системи	02036100	W&H Assistina адаптер за затягащи системи	02693000

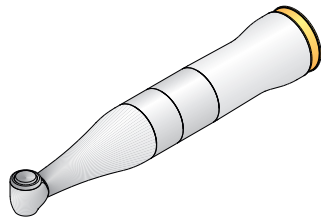
## 9 Изхвърляне

- Според актуалното ниво на знания, продуктът не съдържа вещества, които са вредни за околната среда.
- Дезинфектирайте продукта преди да го изхвърлите.
- Спазвайте валидните разпоредби за отстраняване на отпадъци.



S1-E / S1-A

**Sendoline®**



Slovenski

Navodila za uporabo

# Kazalo

<b>1</b>	<b>Preden začnete .....</b>	<b>5</b>
	1.1 Zgradba dokumentacije .....	6
<b>2</b>	<b>Varnostna opozorila .....</b>	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Tehnični opis.....</b>	<b>11</b>
	3.1 Naloga .....	11
	3.2 Zgradba .....	12
	3.3 Pregled pil.....	13
	3.4 Tehnični podatki.....	15
	3.5 Oznake izdelka .....	18
<b>4</b>	<b>Priprava.....</b>	<b>20</b>
	4.1 Prvi zagon in daljši premori.....	20

<b>5</b>	<b>Uporaba .....</b>	<b>21</b>
5.1	Menjava instrumenta .....	21
5.2	Namestitev in odstranjevanje pile .....	22
5.3	Namestite sponko Apex.....	24
5.4	Priključite instrument na endometrični aparat.....	25
5.5	Priporočila za potek zdravljenja .....	27
5.6	Dvignite izolacijsko pregrinjalo in ga odstranite .....	29
<b>6</b>	<b>Ponovitev .....</b>	<b>31</b>
6.1	Po vsakem zdravljenju .....	31
6.2	Ob koncu delovnega dne .....	32
<b>7</b>	<b>Priprava.....</b>	<b>33</b>
7.1	Izvedba preddezinfekcije .....	33
7.2	Strojno čiščenje in razkuževanje ... ..	34

7.3	Ročno čiščenje in razkuževanje .....	37
7.4	Ročna nega .....	39
7.5	Sterilizacija.....	43
8	Nadomestni deli in potrošni material.....	45
9	Odlaganje med odpadke.....	46



# 1 Preden začnete ...

S1-E / S1-A ustreza določilom v skladu s stanjem tehnike. S1-E / S1-A izpolnjuje zahteve standarda ISO 14457.

1. Pred uporabo izdelka S1-E / S1-A preberite navodila za uporabo.
2. Izdelek S1-E / S1-A uporabljajte samo v namene, ki so opisani v navodilih za uporabo.
3. Upoštevajte predpise o higieni, varstvu pri delu in preprečevanju nezgod na delovnem mestu, ki veljajo za izdelek S1-E / S1-A.

Izdelek S1-E / S1-A uporabljamo za držanje in uporabo instrumentov za vrtanje za rotirajoče delo in je namenjen za naslednjo uporabo na področju zobozdravstva:

- Endodontija
- Endometrija

## Uporaba v skladu z določili

## Neželeni učinki (kontraindikacije)

### Ciljna skupina

ni

Izdelek je izključno namenjen strokovnjakom s področja zobozdravstva v zobozdravniških ordinacijah ali v laboratoriju.

## 1.1 Zgradba dokumentacije

### 1.1.1 Oznaka opozoril

### Opozorila

➤ Upoštevajte opozorila, da preprečite poškodbe oseb.

Oznake opozoril:

**⚠ NEVARNOST!** označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hudo **poškodbo**, če nevarnosti ne preprečimo.

**⚠ OPOZORILO!** označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali hudo **poškodbo**, če nevarnosti ne preprečimo.

**⚠ POZOR!** označuje nevarnost, ki lahko povzroči **poškodbe**, če nevarnosti ne preprečimo.

## Navodila za uporabo

- Upoštevajte navodila za uporabo in preprečevanje materialne škode ter preobremenitve.

Oznake navodil za uporabo:

**PREVIDNO!** označuje ukrepe za preprečevanje materialne škode.

**POMEMBNO:** označuje pomembne informacije in informacije za preprečevanje preobremenitve.

**Namig:** označuje informacije za lažje delo.

## 1.1.2 Formatiranja in znaki

Formatiranje in znaki v tem dokumentu imajo naslednji pomen:

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Predpogoj</li> <li>1. Prvi korak delovanja</li> <li>2. Drugi korak delovanja</li> <li>ali</li> <li>➤ Alternativno delovanje</li> <li>↩ Rezultat</li> <li>➤ Posamezni korak delovanja</li> </ul>	<p>Poziv k izvedbi dejanja.</p>
<p>Uporaba formatiranja in znakov [→ 8].</p>	<p>Označuje sklic na drugo mesto v besedilu in navaja številko strani.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naštevaje</li> </ul>	<p>Označuje naštevaje.</p>

## Dolžnosti uporabnika

### Preprečevanje prenašanja okužb in križne kontaminacije

### Segrevanje glave/telesa instrumenta

## 2 Varnostna opozorila

- Uporabljajte samo brezhibna orodja, ki **ne** odstopajo od navedenih podatkov [→ 15].
- Sebe, bolnike in tretje osebe zaščitite pred nevarnostmi. Zato upoštevajte varnostna navodila.
- Upoštevajte uporabo v skladu z določili.
- Navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo in branje.

Preprečite prenašanje okužb in križne kontaminacije med bolniki, uporabniki in tretjimi osebami: po vsakem bolniku orodje sterilizirajte.

Izvajajte ustrezne higienske ukrepe, npr. uporabljajte zaščitne rokavice.

Če je instrument okvarjen, se lahko glava ali telo instrumenta segreva. V tem primeru obstaja nevarnost opeklin na ustni sluznici ali na rokah.

## Okvara ali poškodba

V primeru okvar, pri opaznem ali spremenjenem zvoku in pri poškodbah instrumenta takoj prenehajte z njegovo uporabo. Poškodovani instrumenti lahko povzročijo poškodbe. Obrnite se na svojega specializiranega trgovca zobozdravstvene opreme ali na proizvajalca.

## Popravila

Instrumenta nikoli **ne** popravljajte sami.

## Nadomestni deli in dodatna oprema

Uporabljajte samo originalne dele proizvajalca.

## Pogoji delovanja:

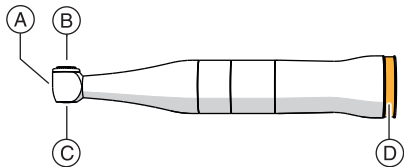
Temperatura: +10 °C - +30 °C.

V primeru vprašanj se obrnite na svojega specializiranega trgovca zobozdravstvene opreme ali na proizvajalca.

## 3 Tehnični opis

### 3.1 Naloga

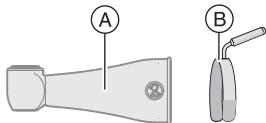
Instrument prenaša moč električnega ali zračnega motorja (spoj ročnika skladno z ISO 3964) na pripravljalno orodje in pretvarja rotatorno gibanje v rotirajoče gibanje s spreminjajočo smerjo vrtenja.



## 3.2 Zgradba

A	Glava instrumenta
B	Gumb
C	Odprtina sistema z napenjalnimi kleščami
D	Prostor za sponko





### Dodatna oprema

A	Izolacijski ovoj
B	Sponka

### 3.3 Pregled pil

Z instrumentom S1-E / S1-A lahko uporabljate naslednje pile:

Oznaka	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

Oznaka	ISO/Taper
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline - S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline - S1 File Small 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04

Oznaka	ISO/Taper
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

### 3.4 Tehnični podatki

	S1-E	S1-A
Prevod	~ 150:1	~ 82:1
Maksimalno število vrtljajev motorja v min <sup>-1</sup>	~ 40 000	~ 22 000
Srednje število vrtljajev motorja v min <sup>-1</sup>	~ 270	~ 270
Gibanje	naprej in nazaj rotirajoče	naprej in nazaj rotirajoče
Kot vrtenja v smeri urnega kazalca	~ 180°	~ 180°
Kot vrtenja nasproti urnemu kazalcu	~ 30°	~ 30°

	<b>S1-E</b>	<b>S1-A</b>
Periodičnost gibanja v Hz	~ 10,7	~ 10,7
Sistem napenjanja	CA	CA
Notranja hladilna sredstva	-	-
Funkcije lučk	-	-
Funkcija merjenja konice korenin	x	x
Sponke, ki so na voljo za priključek na običajne endometrijske aparate	∅ 2mm	∅ 2mm
Sklopka instrumenta	ISO 3964	ISO 3964

**Pila**

	<b>S1-E / S1-A</b>
Premer v mm	2,334 - 2,350
Maksimalna skupna dolžina v mm	42
Maksimalni delovni premer v mm (ISO 2157)	2,1
Vpenjalna dolžina v mm	≥ 11
Standard	ISO 1797-1

### 3.5 Oznake izdelka



Možna je  
termična  
dezinfekcija



Možno je  
steriliziranje v  
parnem  
sterilizatorju  
(avtoklavu) pri  
določeni  
temperaturi



Podatkovno matrična koda (tukaj: primer)

Vsebina podatkovne matrične kode:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Koda proizvajalca (tukaj: ESEN)
- B Ref. št. (tukaj: 6542471)
- C Serijska št. (tukaj: 5192)
- D Datum proizvodnje (LLLLMMDD)

## **4 Priprava**

### **4.1 Prvi zagon in daljši premori**

- Pred uporabo instrument in dodatno opremo sterilizirajte.
- Instrument po daljšem premoru očistite in pripravite za uporabo.



## 5 Uporaba

**PREVIDNO!** Uporabljajte samo brezhibne pile in preprečite zlom zaradi prekomerne obremenitve pile.

**⚠ POZOR!** S1-A uporabljajte samo z zračnim motorjem z maksimalnim številom vrtljajev  $22.000 \text{ min}^{-1}$ .

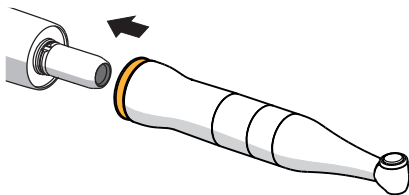
**⚠ POZOR!** Ličnice bolnika ne umikajte s kolenčnikom! Pri tem aktivirate gumb in obstaja nevarnost opeklin ustne sluznice.

**⚠ POZOR!** Nevarnost opeklin na gumbu! Gumb aktivirajte samo med zaustavitvijo instrumenta.

**POMEMBNO:** Podatke o uporabi in delovanju različnih pripravljalnih orodij najdete v navedbah proizvajalca.

### 5.1 Menjava instrumenta

**⚠ POZOR!** Instrument namestite oz. odstranite samo pri mirujočem motorju.



### S1-E / S1-A - nameščanje

- ✓ Motor miruje.
- Instrument namestite, da zaskoči.

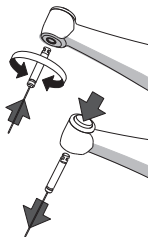
### S1-E / S1-A - odstranjevanje

- ✓ Motor miruje.
- Instrument izvlecite. Ne vlecite za cev.

## 5.2 Namestitev in odstranjevanje pile

**PREVIDNO!** Uporabljajte samo brezhibne pile in preprečite zlom zaradi prekomerne obremenitve pile.

**POMEMBNO:** Zagotavljajte prosto premikanje gumba!



**POMEMBNO:** Zaradi tehnične varnosti vpenjalni sistem kolenčnika instrumentov za vrtanje preglejte pred vsako uporabo.

**PREVIDNO!** Uporabljajte samo pile, ki jih je odobril Sendoline.

**POMEMBNO:** Pila je za recipročno uporabo.

### Namestitev pile

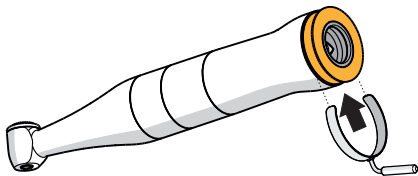
- ✓ Motor miruje.
- 1. Pilo namestite z rahlim obratom, da zaskoči. Pri tem pa **ne** sprožite gumba.
- 2. Pilo poskusite povleči in obrniti in se prepričajte, da je trdno na svojem mestu.

### Odstranjevanje pile

- ✓ Pila miruje.
- Pritisnite na gumb in izvlecite pilo.

### 5.3 Namestite sponko Apex

1. Namestite sponko Apex na S1-E / S1-A .
2. Priključite endometričen aparat [→ 25].



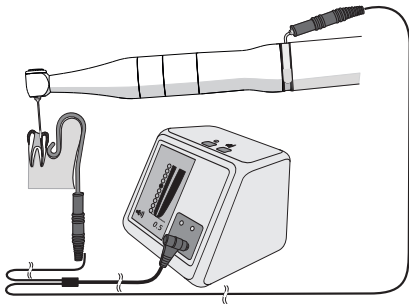
## 5.4 Priključite instrument na endometrični aparat

S1-E / S1-A omogoča, da s sponko priključimo merilni kabel za endometrični aparat za natančno kontrolo položaja pile v kanalu korenine.

**PREVIDNO!** Uporabljajte samo endometrične aparate, ki imajo dovoljenje za uporabo v posamezni državi.

1. Upoštevajte navodila za uporabo vsakega posameznega endometričnega aparata.
2. Namestite sponko Apex [→ 24].
3. Merilni kabel endometričnega aparata priključite na kontakt sponke.
4. Meritve izvajajte skladno z navedbami proizvajalca aparata.

Priporočamo, da na osnovi preiskav in vitro določite maksimalno globino na koronarnem koncu intervala apeksa posameznega uporabljenega endometričnega aparata.



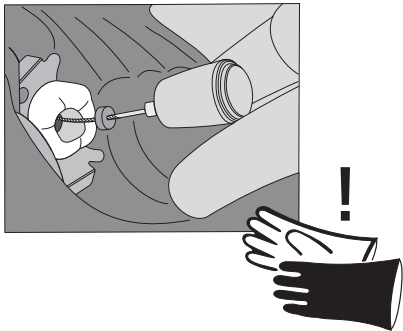
## Umerjanje

- ✓ Proizvajalec endometričnega aparata je predvidel umerjanje.
- 1. Vpnite pilo v kolenčnik [→ 22].
- 2. Priključite kabel objemke pile (brez objemke) na sponko instrumenta.
- 3. Umerjanje izvajajte skladno z navedbami proizvajalca aparata.

## 5.5 Priporočila za potek zdravljenja

**PREVIDNO!** Uporabljajte samo brezhibne pile in preprečite zlom zaradi prekomerne obremenitve pile.

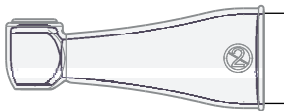
- Različni sistemi pil zahtevajo različne načine dela. Vedno upoštevajte navedbe proizvajalca pil.
- Med delom ne izvajajte pritiska na pilo.
- Pred prvim zdravljenjem priporočamo uvodni preizkus na akrilnih blokih ali na izpuljenih zobeh.
- Zaradi posebnih lastnosti materiala nikel-titan je pri pripravi koreninskega kanala primernejša metoda "crown-down".
- Funkcija ApexLocator je namenjena podpori pri postopkih priprave kanala korenine v povezavi z enoto s funkcijo merjenja konice korenin. V vsakem primeru kljub vsemu naredite vsaj en rentgenski posnetek, s katerim boste določili globino. Klinična



ocena skupaj z znanjem anatomije koreninskega kanala sta pomembna za interpretacijo izvidov.

- Med merjenjem konice korenin uporabljajte izolirane rokavice. Priporočamo, da zdravljenje izvajate z zaščito ustnega predela in na kolenčniku uporabljate izolacijski ovoj. Tako preprečite napačne meritve zaradi uhajavega toka. Instrument med merjenjem ne sme priti v stik z bolnikovo sluznico, kovinskim zobnim vsadkom ali z elektrodo sluznice.
- Če se pila zaustavi, jo odstranite, tako da jo previdno povlečete v koronarni smeri. Če to ni mogoče, zaženite motor v nasprotno smer in pilo odstranite iz kanala.  
**POMEMBNO:** Preverite in pregledajte pilo, prepričajte se, da ni poškodovana ali deformirana ter jo po potrebi zamenjajte.





## 5.6 Dvignite izolacijsko pregrinjalo in ga odstranite

**⚠ OPOZORILO!** Izolacijski ovoj ni sterilen! Križno kontaminacijo preprečite s steriliziranjem izolacijskega ovoja pred uporabo [→ 43].

**PREVIDNO!** Izolacijski ovoj je predviden za enkratno uporabo. Po vsakem bolniku izolacijski ovoj zavržite.



### Namestitev izolirnega ovoja

- ✓ Izolacijski ovoj ste sterilizirali.
- ✓ Motor miruje.
- ✓ **Nobena** pila ni vpeta.

1. Izolacijski ovoj namestite z rahlim obračanjem sem in tja in ga potegnite čez celoten instrument.
2. Vstavite pilo [→ 22].
3. Namestite kolenčnik na motor.

#### **Odstranite izolacijski ovoj**

- ✓ Motor miruje.
1. Kolenčnik povlecite z motorja.
  2. Odstranite pilo.
  3. Odstranite izolacijski ovoj.
  4. Izolacijski ovoj odvrzite med odpadke [→ 46].

## 6 Ponovitev

### 6.1 Po vsakem zdravljenju

**PREVIDNO!** Priprava naj bo neposredno po zdravljenju, najkasneje pa čez 1 uro.

**PREVIDNO!** Uporabljajte izključno W&H servisno olje F1, MD-400.

- ✓ Nosite ustrezna zaščitna oblačila.
- 1. Pilo odstranite s pinceto.
- 2. Neposredno na enoti za zdravljenje opravite preddezinfekcijo [→ 33].
- 3. Instrument povlecite z motorja.
- 4. Instrument prenesite v primerni posodi za prenašanje v prostor za dezinfekcijo.

5. Opravite strojno obdelavo [→ 34]. Ročna obdelava [→ 37] je izjemoma mogoča ob upoštevanju nacionalnih/lokalnih predpisov.
6. Na instrument razpršite razpršilo [→ 39].
7. Instrument sterilizirajte [→ 43].

## 6.2 Ob koncu delovnega dne

- Na instrument razpršite razpršilo [→ 39].

**PREVIDNO!** Ne puščajte instrumentov na motorju čez noč, da ne bo olje iztekalo v elektromotor. Elektromotorja nikoli ne oljite.

## 7 Priprava

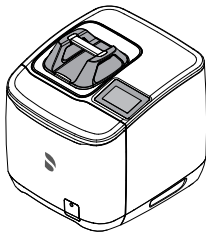
### 7.1 Izvedba preddezinfekcije

- ✓ Uporabljajte primerna zaščitna oblačila
  - ✓ Vsa dezinfekcijska sredstva morajo biti v vaši državi dovoljena in imeti morajo dokazane baktericidne, fungicidne in virucidne lastnosti. Uporabljajte samo dezinfekcijska sredstva, ki **nimajo** učinka fiksiranja proteinov.
1. Površino obrišite s krpami za razkuževanje.
  2. Sredstvo za razkuževanje obrišite s krpo.
- ⚠ Instrument je pripravljen za nadaljnjo pripravo, na njem ni ostankov in je suh.

Upoštevajte navedbe proizvajalca o uporabi sredstva za razkuževanje instrumentov.

## 7.2 Strojno čiščenje in razkuževanje ...

### 7.2.1 ... z DAC Universal



Za strojno čiščenje, razkuževanje in nego priporočamo uporabo **Dentsply Sirona DAC Universal**.

Uporaba je opisana v navodilih za uporabo aparata.

- ✓ Napenjalne klešče z gumbom negujemo ročno.
- ✓ Instrument je pripravljen z DAC Universal.
- 1. Na dobro osvetljenem mestu (min 500 luksov) in dobrem indeksu barvnega videza (min 80 Ra), preverite, ali je po pripravi instrument čist.
- 2. Če ugotovite prisotnost umazanije, postopek ponovite.
  - ↪ Instrument je pripravljen za nadaljnjo pripravo, na njem ni ostankov in je suh.

- Instrument zapakirajte v za sterilizacijo in shranjevanje primerno embalažo, npr. papir/laminat v skladu z ISO 11607.
- Opravite sterilizacijo [→ 43].

### 7.2.2 ... z napravo za čiščenje in razkuževanje

Instrument lahko očistite in razkužite v ustrezni napravi za čiščenje in razkuževanje.

Napravo za čiščenje in razkuževanje mora proizvajalec atestirati za čiščenje in razkuževanje zobozdravstvenih instrumentov in biti mora skladna s standardi ISO 15883-1/-2 (npr. 95 °C (203 F) in 10 min časom zadrževanja).

Uporaba je opisana v navodilih za uporabo aparata.

- ✓ Instrument je pripravljen z napravo za čiščenje in razkuževanje.



1. Na dobro osvetljenem mestu (min 500 luksov) in dobrem indeksu barvnega videza (min 80 Ra), preverite, ali je po pripravi instrument čist.
2. Če ugotovite prisotnost umazanije, postopek ponovite.  
↳ Instrument je pripravljen za nadaljnjo pripravo, na njem ni ostankov in je suh.
3. Instrument spihajte s tlakom maks. 3 barov.
4. Mehanske dele negujte ročno [→ 39].
5. Napenjalne klešče z gumbom negujte ročno.
6. Instrument zapakirajte v za sterilizacijo in shranjevanje primerno embalažo, npr. papier/laminat v skladu z ISO 11607.
7. Opravite sterilizacijo [→ 43].



### 7.3 Ročno čiščenje in razkuževanje

**POMEMBNO:** Ročna priprava je izjemoma mogoča ob upoštevanju nacionalnih/lokalnih predpisov. Nacionalne/lokalne predpise je treba najprej preveriti.

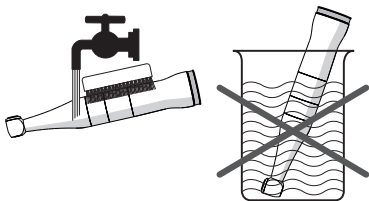
**PREVIDNO!** Priprava naj bo neposredno po zdravljenju, najkasneje pa čez 1 uro.

**PREVIDNO! Nikoli** ne čistite v ultrazvočni kopeli!

**PREVIDNO! Nikoli** ne potaplajte v dezinfekcijsko raztopino!

**POMEMBNO:** Za čiščenje uporabljajte mehko, čisto in razkuženo ščetko.

- ✓ Nosite ustrezna zaščitna oblačila.
- ✓ Vsa dezinfekcijska sredstva morajo biti v vaši državi dovoljena in imeti morajo dokazane baktericidne, fungicidne in virucidne lastnosti. Uporabljajte samo dezinfekcijska sredstva, ki **nimajo** učinka fiksiranja proteinov.



1. Instrument ščetkajte pod tekočo vodo, ( $< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$ ,  $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$ , min. kakovost pitne vode), dokler na njem pri dobri osvetljenosti (min. 500 luksov) in barvnem indeksu (min. 80 Ra) ni vidnih umazanij, najmanj pa 10 sekund.
2. Kanale pogona operite z W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Opravite termično razkuževanje ali sterilizacijo nezapakiranih izdelkov v pari [→ 34].
4. Mehanske dele negujte ročno [→ 39].
5. Napenjalne klešče z gumbom negujte ročno..
6. Instrument zapakirajte v za sterilizacijo in shranjevanje primerno embalažo, npr. v papir/laminat.
7. Opravite sterilizacijo [→ 43].

## 7.4 Ročna nega

### 7.4.1 Nega mehanskih delov

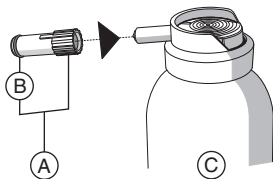
#### Intervali

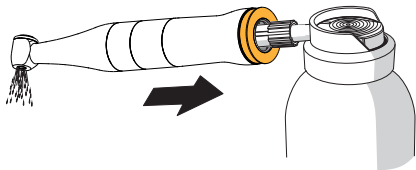
- pred vsako sterilizacijo
- po vsakem termičnem razkuževanju brez integrirane nege

#### Potrebna dodatna oprema

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| A | Nastavek razpršila         |
| B | W&H Service Oil F1, MD-400 |

**PREVIDNO!** Uporabljajte izključno W&H servisno olje F1, MD-400.





## Postopek

### Z W&H servisnim oljem F1, MD-400

- ✓ Nastavek razpršila je razkužen.
- 1. Namestite pokrov razpršila s šobo na razpršilo.
- 2. Razpršilo pred vsako uporabo pretresite.
- 3. Instrument namestite na pokrov razpršila.
- 4. Instrument dobro držite.
- 5. Pršilo pršite ca. 1 sekundo v instrument.  
**POMEMBNO:** Razpršilo držite navpično.
- 6. Razpršilo, ki izteka, obrišite z razkuževalnim robčkom.
- 7. Postopek ponavljajte, dokler razpršilo, ki izteka, ne bo čisto.

### Z W&H Assistina

- Upoštevajte navodila proizvajalca.

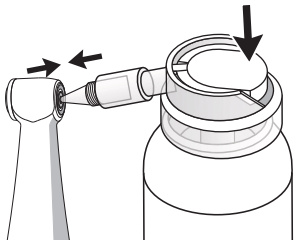
## 7.4.2 Nega napenjalnih klešč z gumbom

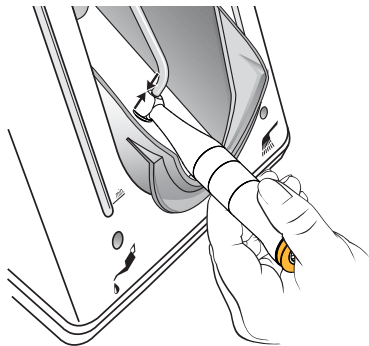
### Interval

- najmanj enkrat tedensko

### Samo z W&H servisnim oljem F1, MD-400

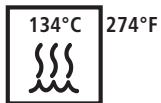
- ✓ Instrument je očiščen in razkužen.
- 1. Namestite pokrov razpršila na razpršilo.
- 2. Instrument dobro držite.
- 3. Namestite konico šobe v odprtino napenjalnih klešč.
- 4. Pršilo pršite ca. 1 sekundo v instrument.  
**POMEMBNO:** Razpršilo držite navpično.
- 5. Razpršilo, ki izteka, obrišite z razkuževalnim robčkom.





### Samo z W&H Assistina

- ✓ Instrument je očiščen in razkužen.
- 1. Nastavek namestite na mesto naprave za pripravo.
- 2. Odprtino šobe razpršila nastavka usmerite navzdol.
- 3. Potisnite odprtino napenjalnih klešč instrumenta od spodaj na nastavek.
- 4. Začnite z Assistino.
- 5. Instrument potisnite za ca. 10 sekund na nastavek.
- 6. Instrument vzemite z nastavka.
- 7. Razpršilo, ki izteka, obrišite z razkuževalnim robčkom.
- 8. Zaprite pokrov Assistine in pustite cikel priprave priključen (ca. 25 sekund).



## 7.5 Sterilizacija

- ✓ Instrument je očiščen in razkužen.
- ✓ Nega instrumenta je opravljena.
- ✓ Instrument je zapakiran v za sterilizacijo in shranjevanje primerno embalažo, npr. v papir/laminat v skladu z ISO 11607..
- Instrument sterilizirajte v parnem sterilizatorju z nasičeno vodno paro.

Nadtlak: 2,04 bar (29.59 psi)

Temperatura: 134 °C (274 °F)

Čas zadrževanja: 3 min.

Dovoljeni so parni sterilizatorji, ki ustrezajo ali standardu EN 13060 razred B ali EN 13060 razred S in so dodatno primerni za sterilizacijo ročnikov in kolenčnikov, kot na primer:

**PREVIDNO!** Tudi med fazo sušenja ne prekoračite temperature 140 °C (284 °F).

#### Po sterilizaciji

1. Instrument takoj vzemite iz parnega sterilizatorja.  
**⚠ POZOR!** Instrument je vroč. Obstaja nevarnost opeklin!  
**PREVIDNO!** Ohlajanja **ne** pospešujte s potapljanjem instrumenta v hladno vodo. Instrument bi se poškodoval!
2. Vse instrumente shranjujte zaščitene pred kontaminiranjem.
3. Po poteku dobe za shranjevanje ponovno opravite sterilizacijo.



## 8 Nadomestni deli in potrošni material

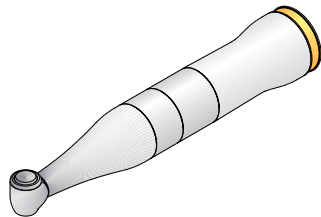
	REF			REF
Servisno olje F1, MD-400 (6 kosov po 400 ml)	10940021		S1 sponka Apex Ø 2,0 mm	65 83 566
Pokrov razpršila s šobo	02038200		S1 Izolacijski ovoj (za S1-E/ S1-A)	65 83 541
W&H pokrov razpršila s šobo za napenjalne sisteme	02036100		W&H Assistina nastavek za napenjalne sisteme	02693000

## 9 Odlaganje med odpadke

- Izdelek glede na trenutno poznavanje ne vsebuje okolju nevarnih snovi.
- Izdelek pred odlaganjem med odpadke razkužite
- Upoštevajte veljavne predpise o odlaganju med odpadke.

S1-E / S1-A

**Sendoline<sup>®</sup>**



Hrvatski

Upute za uporabu

# Sadržaj

<b>1</b>	<b>Prije početka</b> .....	<b>5</b>
	1.1 Struktura dokumenta .....	6
<b>2</b>	<b>Sigurnosne napomene</b> .....	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Tehnička specifikacija</b> .....	<b>11</b>
	3.1 Zadaća .....	11
	3.2 Struktura .....	12
	3.3 Pregled turpija.....	13
	3.4 Tehnički podatci.....	15
	3.5 Označivanje proizvoda .....	18
<b>4</b>	<b>Priprema</b> .....	<b>20</b>
	4.1 Prvo puštanje u rad i dulje stanke od uporabe .....	20

<b>5</b>	<b>Rukovanje</b> .....	<b>21</b>
5.1	Zamjena instrumenta .....	22
5.2	Umetanje i uklanjanje turpije.....	23
5.3	Naticanje stezaljke Apex.....	25
5.4	Priključivanje instrumenta na endometrijski uređaj.....	26
5.5	Preporuka za tijek rukovanja .....	28
5.6	Navlačenje i uklanjanje izolacijske ovojnice .....	30
<b>6</b>	<b>Naknada obrada</b> .....	<b>32</b>
6.1	Nakon svakog liječenja .....	32
6.2	Na kraju radnog dana .....	33
<b>7</b>	<b>Obrada</b> .....	<b>34</b>
7.1	Provođenje predezinfekcije.....	34
7.2	Strojno čišćenje i dezinficiranje.....	35

	7.3	Ručno čišćenje i dezinficiranje.....	37
	7.4	Ručna njega.....	39
	7.5	Sterilizacija.....	45
8		Rezervni dijelovi i potrošni artikli.....	47
9		Zbrinjavanje .....	48

## 1 Prije početka...

S1-E / S1-A odgovara odredbama u skladu sa stanjem tehnike. S1-E / S1-A ispunjava zahtjeve norme ISO 14457.

1. Prije uporabe uređaja S1-E / S1-A pročitajte upute za uporabu.
2. S1-E / S1-A upotrebljavajte samo za primjene opisane u uputama za uporabu.
3. Pridržavajte se higijenskih propisa, odredaba zaštite na radu i mjera sprečavanja nezgoda koje vrijede za S1-E / S1-A u vašoj zemlji.

S1-E / S1-A služi za držanje bušilica i rad njima radi rotacijske obrade i namijenjen je sljedećim primjenama u području stomatologije:

- Endodontologija
- Endometrija

Nema

### Namjenska uporaba

### Protuučinci (kontraindikacije)

## Ciljna skupina

Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za uporabu od stomatološkog stručnog osoblja na zubarskom radnom mjestu i u laboratoriju.

### 1.1 Struktura dokumenta

#### 1.1.1 Označavanje napomena

## Upozorenja

➤ Pridržavajte se upozorenja za izbjegavanje ozljeda.

Upozorenja su označena na sljedeći način:

⚠ **OPASNOST!** označava opasnost koja **uzrokuje** smrt ili teške ozljede ako se ne izbjegne.

⚠ **UPOZORENJE!** označava opasnost koja **može uzrokovati** smrt ili teške ozljede ako se ne izbjegne.

⚠ **OPREZI!** označava opasnost koja **može uzrokovati** ozljede ako se ne izbjegne.

## Napomene za primjenu

➤ Pridržavajte se napomena za primjenu radi izbjegavanja materijalne štete i povećana troška.



Napomene za primjenu su označena na sljedeći način:

**POZOR!** označava mjere za izbjegavanje materijalne štete.

**VAŽNO:** Označava važne informacije i informacije za izbjegavanje povećana troška.

**Savjet:** Označava informacije za olakšanje rada.

### 1.1.2 Formatiranje i simboli

Formatiranje i simboli upotrijebljeni u ovom dokumentu znače sljedeće:

<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Preduvjet</li> <li>1. Prvi korak radnje</li> <li>2. Drugi korak radnje</li> <li>ili</li> <li>➤ Alternativna radnja</li> <li>↩ Rezultat</li> <li>➤ Pojedini korak radnje</li> </ul>	<p>Poziva vas na obavljanje neke radnje.</p>
<p>Uporaba formatiranja i simbola [→ 8].</p>	<p>Označava odnos prema nekom drugom mjestu u tekstu i navodi njegov broj stranice.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nabrajanje</li> </ul>	<p>Označava nabrajanje.</p>

## Korisnikove obaveze

### Sprečavanje prijenosa infekcije i unakrsne kontaminacije

### Zagrijavanje glave/tijela instrumenta

## 2 Sigurnosne napomene

- Rabite samo besprijekorna radna sredstva koja **ne odstupaju** od navedenih podataka [→ 15].
- Sebe, pacijenta i treće osobe zaštitite od opasnosti. Za to se pridržavajte sigurnosnih napomena.
- Pridržavajte se napomena o namjenskoj uporabi.
- Upute za uporabu čuvajte na dohvat ruke.

Spriječite prijenos infekcije i unakrsnu kontaminaciju između pacijenata, korisnika i trećih osoba: nakon svakog pacijenta obavite sterilizaciju.

Poduzmite odgovarajuće higijenske mjere, npr. nosite zaštitne rukavice.

Ako instrument nije ispravan, može se zagrijavati u području glave ili tijela. U tom slučaju postoji opasnost od opekline za sluznicu usne šupljine ili šake.

## **Neispravnost ili oštećenost**

U slučaju neispravnosti, upadljivog ili promijenjenog zvuka ili oštećenja tijekom rada odmah prekinite uporabu. Oštećeni instrumenti mogu uzrokovati ozljede. Obavijestite dobavljača stomatološke opreme ili proizvođača.

## **Popravljanje**

**Nemojte** sami popravljati instrument.

## **Rezervni dijelovi i dijelovi pribora**

Upotrebljavajte samo proizvođačeve originalne dijelove.

## **Radni uvjeti:**

Temperatura: +10 °C - +30 °C.

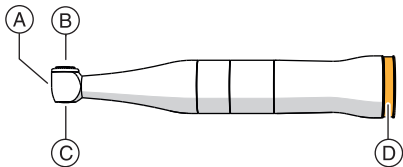
U slučaju pitanja obratite se svojem dobavljaču stomatološke opreme ili proizvođaču.

## 3 Tehnička specifikacija

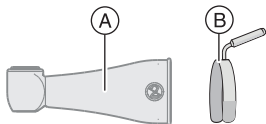
### 3.1 Zadaća

Instrument služi za prijenos pogonske snage električnog ili zračnog motora (spoj ručice u skladu s normom ISO 3964) na alat za preparaciju te rotacijsko kretanje pretvara u rotacijsko kretanje s izmjeničnim smjerom vrtnje.

## 3.2 Struktura



A	Glava instrumenta
B	Gumb
C	Otvor sustava steznih kliješta
D	Spojnica za stezaljku



## Pribor

A	Izolacijska ovojnica
B	Stezaljka

### 3.3 Pregled turpija

Za rad modelom S1-E / S1-A smiju se upotrebljavati sljedeće turpije:

Naziv	ISO/čunjić
Sendoline - S1 Plus Standard	25/06
Sendoline - S1 Plus Small	15/06

Naziv	ISO/čunjić
Sendoline - S1 Plus Large	40/04
Sendoline - S1 File Standard 25/06	25/06
Sendoline - S1 File Small 15/06	15/06
Sendoline - S5 Rotary File #1	30/08
Sendoline - S5 Rotary File #2	30/06
Sendoline - S5 Rotary File #3	30/04
Sendoline - S5 Rotary File #4	25/04
Sendoline - S5 Rotary File #5	20/04
Sendoline - Big Apical File	35/04
Sendoline - Big Apical File	40/04



Naziv	ISO/čunjić
Sendoline - Big Apical File	45/04
Sendoline - Big Apical File	50/04

### 3.4 Tehnički podatci

	S1-E	S1-A
Prijenos	~ 150:1	~ 82:1
Maksimalan broj okretaja motora u min <sup>-1</sup>	~ 40 000	~ 22 000
Srednji broj okretaja uz maksimalan broj okretaja motora u min <sup>-1</sup>	~ 270	~ 270
Kretanje	rotacijsko, naprijed i natrag	rotacijsko, naprijed i natrag
Kut vrtnje u smjeru kazaljke na satu	~ 180°	~ 180°

	<b>S1-E</b>	<b>S1-A</b>
Kut vrtnje suprotno od smjera kazaljke na satu	~ 30°	~ 30°
Periodičnost kretanja u Hz	~ 10,7	~ 10,7
Stezni sustav	CA	CA
Iznutra vođena rashladna sredstva	-	-
Funkcija svjetla	-	-
Funkcija mjerenja apeksa	x	x
Dostupne stezaljke za priključivanje na uobičajene endometrijske uređaje	∅ 2 mm	∅ 2 mm
Spojka instrumenta	ISO 3964	ISO 3964

**Turpija**

	<b>S1-E / S1-A</b>
Promjer drška u mm	2,334 - 2,350
Maksimalna ukupna duljina u mm	42
Maksimalan radni promjer u mm (ISO 2157)	2,1
Duljina stezanja u mm	$\geq 11$
Norma	ISO 1797-1

### 3.5 Označivanje proizvoda



Može se  
toplinski  
dezinficirati



Može se  
sterilizirati u  
parnom  
sterilizatoru  
(autoklavu) pri  
propisanoj  
temperaturi



Kod Data Matrix (ovdje primjer)

Sadržaj koda Data Matrix:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Oznaka proizvođača (ovdje: ESEN)
- B REF broj (ovdje: 6542471)
- C Serijski broj. (ovdje: 5192)
- D Datum proizvodnje (GGGGMMDD)

## **4 Priprema**

### **4.1 Prvo puštanje u rad i dulje stanke od uporabe**

- Prije puštanja u rad sterilizirajte instrument i dijelove pribora.
- Nakon dulje stanke od uporabe provedite čišćenje i njegu instrumenta.

## 5 Rukovanje

**POZOR!** Upotrebljavajte samo besprijeorne turpije kako biste isključili mogućnost loma od zamora.

**⚠ OPREZI!** S1-A upotrebljavajte samo s motorom pogonjenim na zrak i s maksimalnim brojem okretaja od 22.000 min<sup>-1</sup>.

**⚠ OPREZI!** Nemojte povlačiti obraz pacijenta kutnim elementom dok je motor u radu! Pritom se aktivira gumb pa postoji opasnost od opekline za sluznicu usne šupljine.

**⚠ OPREZI!** Opasnost od opekline prilikom dodira gumba! Gumb aktivirajte samo u stanju mirovanja instrumenta.

**VAŽNO:** Upute za primjenu i radne podatke različitih alata za preparaciju pronađite u proizvođačevim informacijama.

## 5.1 Zamjena instrumenta

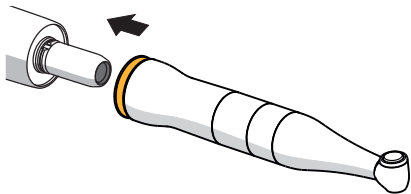
**⚠ OPREZI!** Naticanje odnosno izvlačenje instrumenta obavljajte samo kada motor stoji.

### Naticanje modela S1-E / S1-A

- ✓ Motor stoji.
- Instrument natakните tako da se ugłavi.

### Uklanjanje modela S1-E / S1-A

- ✓ Motor stoji.
- Izvucite instrument. Pritom nemojte povlačiti opskrbno crijevo.





## 5.2 Umetanje i uklanjanje turpije

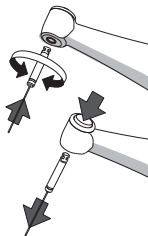
**POZORI!** Upotrebljavajte samo besprijekorne turpije kako biste isključili mogućnost loma od zamora.

**VAŽNO:** Vodite računa o lakoći aktiviranja gumba!

**VAŽNO:** Iz sigurnosnih razloga prije svake uporabe provjerite stezni sustav kutnog instrumenta-bušilice.

**POZORI!** Upotrebljavajte samo turpije s odobrenjem proizvođača Sendoline.

**VAŽNO:** Turpija je namijenjena za recipročnu primjenu.



### Umetanje turpije

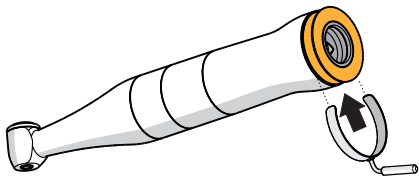
- ✓ Motor miruje.
- 1. Turpiju laganom vrtnjom umetnite tako da se uglavi. Pritom **nemojte** aktivirati gumb.
- 2. Povlačenjem i vrtnjom turpije provjerite dosjeda li čvrsto.

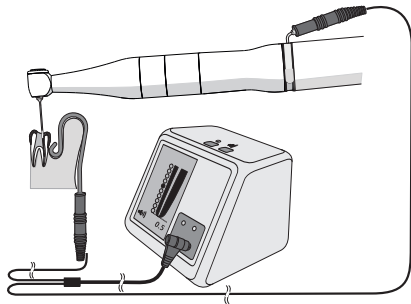
### Uklanjanje turpije

- ✓ Turpija miruje.
- Pritisnite gumb pa izvucite turpiju.

### 5.3 Naticanje stezaljke Apex

1. Stezaljku Apex natakните na S1-E / S1-A.
2. Priključite endometrijski uređaj [→ 26].





## 5.4 Priklučivanje instrumenta na endometrijski uređaj

S1-E / S1-A preko stezaljke omogućuje priklučivanje mjernog kabela za endometrijski uređaj radi precizne kontrole položaja turpije u korijenskom kanalu.

**POZORI!** Upotrebljavajte samo endometrijske uređaje odobrene za dotičnu zemlju.

1. Pridržavajte se uputa za uporabu dotičnog upotrijebljenog endometrijskog uređaja.
2. Natakните stezaljku Apex [→ 25].
3. Mjerni kabel endometrijskog uređaja priključite na kontakti držak stezaljke.
4. Mjerenje provedite u skladu s pravilima proizvođača uređaja.

Zbog in vitro pregleda preporučujemo određivanje maksimalne dubine obrade na koronalnom kraju intervala apeksa prikaza dotičnog upotrijebljenog endometrijskog uređaja.

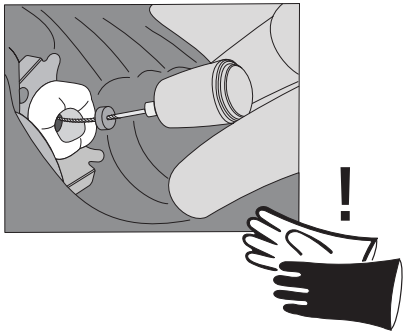
## Umjeravanje

- ✓ Proizvođač endometrijskog uređaja propisuje umjeravanje.
- 1. U kutni element stegnite turpiju [→ 23].
- 2. Kabel stezaljke turpije (bez stezaljke turpije) natakните na stezaljku na instrumentu.
- 3. Umjeravanje provedite u skladu s pravilima proizvođača uređaja.

## 5.5 Preporuka za tijek rukovanja

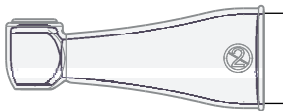
**POZORI!** Upotrebljavajte samo bespriekorne turpije kako biste isključili mogućnost loma od zamora.

- Za različite sustave turpija potrebni su različiti načini rada. Stoga se uvijek pridržavajte informacija proizvođača turpije.
- Radite tako da pritom ne primjenjujete pritisak na turpiju.
- Prije prvog liječenja preporučujemo provođenje testova obrade na akrilnim blokovima ili ekstrahiranim zubima.
- Zbog posebnih svojstava materijala nikal-titana pri obradi korijenskog kanala valja odabrati ponajprije silaznu tehniku crown-down..
- Funkcija ApexLocator služi za podršku tijekom postupka obrade korijenskog kanala u kombinaciji s jedinicom za liječenje s funkcijom mjerenja apeksa. U svakom slučaju napravite najmanje jednu rendgensku snimku radi utvrđivanja dubine



obrade. Klinička procjena sa znanjem o anatomiji korijenskih kanala važna je pri tumačenju rezultata.

- Tijekom mjerenja apeksa nosite izolacijske rukavice. Preporučujemo da liječenje provedete s koferdamom te da na kutnom elementu upotrijebite izolacijsku ovojnici. Tako ćete izbjeći pogrešna mjerenja zbog neželjenih odvodnih struja. Instrument tijekom mjerenja ne smije dodirivati pacijentovu sluznicu, metalni implantat ili elektrodu za sluznicu.
- Ako se turpija zaustavi otpustite je opreznim povlačenjem u koronalnom smjeru. Ako to nije moguće, obrnite smjer kretanja motora i izvucite turpiju iz kanala.  
**VAŽNO:** Nakon toga provjerite nije li turpija oštećena ili deformirana (odvrnuta) te je po potrebi zamijenite.



## 5.6 Navlačenje i uklanjanje izolacijske ovojnice

**⚠ UPOZORENJE!** Izolacijska ovojnica nije sterilna! Da biste spriječili križnu kontaminaciju sterilizirajte izolacijsku ovojnicu prije uporabe [→ 45].

**POZOR!** Izolacijska ovojnica predviđena je za jednokratnu uporabu. Odbacite je u otpad nakon svakog pacijenta.



### Navlačenje izolacijske ovojnice

- ✓ Sterilizirali ste izolacijsku ovojnicu.
- ✓ Motor stoji.
- ✓ Nije stegnuta **nijedna** turpija.



1. Izolacijsku ovojnicu laganom vrtnjom amo-tamo potpuno navucite preko instrumenta.
2. Umetnite turpiju [→ 23].
3. Nataknite kutni element na motor.

#### **Uklanjanje izolacijske ovojnice**

- ✓ Motor miruje.
1. Uklonite kutni element s motora.
  2. Uklonite turpiju.
  3. Uklonite izolacijsku turpiju.
  4. Zbrinite izolacijsku ovojnicu u otpad [→ 48].

## 6 Naknada obrada

### 6.1 Nakon svakog liječenja

**POZOR!** Obradu provedite neposredno nakon liječenja, a najkasnije nakon sat vremena.

**POZOR!** Upotrebljavajte isključivo W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Nosite prikladnu zaštitnu odjeću.
- 1. Pincetom uklonite turpiju.
- 2. Izravno na jedinici za liječenje obavite predezinfekciju [→ 34].
- 3. Instrument izvucite s motora.
- 4. Instrument u prikladnoj transportnoj posudi odnesite u higijensku prostoriju.
- 5. Provedite strojnu obradu [→ 35]. Ručna obrada [→ 37] može biti moguća u iznimnom slučaju uz pridržavanje dotičnih nacionalnih/lokalnih propisa.

6. Provedite njegu instrumenta raspršivačem [→ 39].
7. Sterilizirajte instrument [→ 45].

## 6.2 Na kraju radnog dana

- Provedite njegu instrumenta raspršivačem [→ 39].

**POZORI!** Noću na instrumentu nemojte ostavljati nijedan instrument kako u elektromotor ne bi ušlo ulje. Nikada nemojte zauljivati elektromotor.

## 7 Obrada

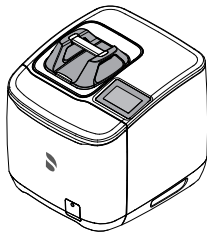
### 7.1 Provođenje predezinfekcije

- ✓ Nosite prikladnu zaštitnu odjeću
- ✓ Sva dezinfekcijska sredstva moraju biti odobrena u vašoj zemlji te dokazano imati baktericidna, fungicidna i virucidna svojstva. Upotrebljavajte samo dezinfekcijska sredstva koja **nemaju** učinak fiksiranja proteina.
- 1. Površinu prebrišite dezinfekcijskom maramicom.
- 2. Obrišite dezinfekcijsko sredstvo krpom.
- ↳ Instrument je slobodan od ostataka i suh za sljedeću obradu.

Pridržavajte se proizvođačevih informacija za primjenu sredstva za dezinfekciju instrumenta.

## 7.2 Strojno čišćenje i dezinficiranje...

### 7.2.1 ... sredstvom DAC Universal



Za strojno čišćenje, dezinfekciju i njegu preporučujemo sredstvo **Dentsply Sirona DAC Universal**.

O primjeni pročitajte u uputama za uporabu uređaja.

- ✓ Stezna kliješta s gumbom njeguju se ručno.
- ✓ Instrument se obrađuje sredstvom DAC Universal.
- 1. Uz dobru rasvjetu (min. 500 lx) i indeks reprodukcije boje (min. 80 Ra) provjerite je li instrument nakon obrade čist.
- 2. Ako je prisutna nečistoća: ponovite postupak.
  - ↳ Instrument je slobodan od ostataka i suh za sljedeću obradu.
- 3. Instrument zapakirajte u ambalažu prikladnu za sterilizaciju i skladištenje, npr. papir/laminat, u skladu s normom ISO 11607.



4. Obavite sterilizaciju [→ 45].

### 7.2.2 ... uređajem za čišćenje i dezinfekciju

Instrument možete čistiti i dezinficirati i prikladnim uređajem za čišćenje i dezinfekciju.

Uređaj za čišćenje i dezinfekciju mora imati odobrenje njegova proizvođača za čišćenje i dezinfekciju stomatoloških instrumenata i biti usklađen s normom ISO 15883-1/-2 (npr. 95 C (203 F) i vrijeme čekanja od 10 min).

O primjeni pročitajte u uputama za uporabu uređaja.

- ✓ Instrument je obrađen uređajem za čišćenje i dezinfekciju.
1. Uz dobru rasvjetu (min. 500 lx) i indeks reprodukcije boje (min. 80 Ra) provjerite je li instrument nakon obrade čist.
  2. Ako je prisutna nečistoća: ponovite postupak.
    - ☞ Instrument je slobodan od ostataka i suh za sljedeću obradu.

3. Instrument ispušite s maks. 3 bar.
4. Provedite ručnu njegu mehanizma [→ 39].
5. Provedite ručnu njegu steznih kliješta s gumbom.
6. Instrument zapakirajte u ambalažu prikladnu za sterilizaciju i skladištenje, npr. papir/laminat, u skladu s normom ISO 11607.
7. Obavite sterilizaciju [→ 45].

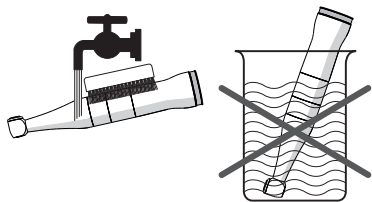
### 7.3 Ručno čišćenje i dezinficiranje

**VAŽNO:** Ručna obrada može biti moguća u iznimnom slučaju uz pridržavanje važećih nacionalnih/lokalnih propisa. Prethodno valja provjeriti nacionalne/lokalne propise.

**POZOR!** Obradu provedite neposredno nakon liječenja, a najkasnije nakon sat vremena.

**POZOR! Nikada** nemojte čistiti u ultrazvučnoj kupelji!

**POZOR! Nikada** nemojte uranjati u otopinu za dezinfekciju!



**VAŽNO:** Za čišćenje upotrebljavajte mekanu, čistu i dezinficiranu četku.

- ✓ Nosite prikladnu zaštitnu odjeću.
  - ✓ Sva dezinfekcijska sredstva moraju biti odobrena u vašoj zemlji te dokazano imati baktericidna, fungicidna i virucidna svojstva. Upotrebljavajte samo dezinfekcijska sredstva koja **nemaju** učinak fiksiranja proteina.
1. Instrument četkajte pod tekućom vodom ( $< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$ ,  $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$ , min. kvaliteta vode za piće) sve dok uz dobru rasvjetu (min. 500 lx) i indeks refleksije boje (min. 80 Ra) više nije vidljiva nikakva prljavština, no najmanje 10 sekundi.
  2. Kanale prijenosa isperite raspršivačem W&H Service Oil F1, MD-400.
  3. Provedite toplinsku dezinfekciju ili parnu sterilizaciju neumotanih predmeta. [→ 35]
  4. Provedite ručnu njegu mehanizma [→ 39].



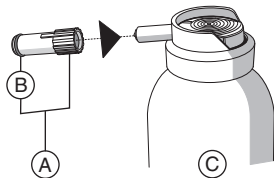
5. Provedite ručnu njegu steznih kliješta s gumbom.
6. Instrument zapakirajte u ambalažu prikladnu za sterilizaciju i skladištenje, npr. papir/laminat.
7. Obavite sterilizaciju [→ 45].

## 7.4 Ručna njega

### 7.4.1 Njega mehanizma

#### Intervali

- prije svake sterilizacije
- nakon svake toplinske dezinfekcije bez integrirane njege

**Potreban pribor**

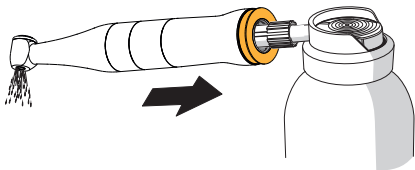
- A        Nastavak za raspršivača
- B        W&H Service Oil F1, MD-400

**POZOR!** Upotrebljavajte isključivo W&H Service Oil F1, MD-400.

## Postupak

### Sredstvom W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ Nastavak raspršivača dezinficiran je.
- 1. Čep raspršivača sa sapnicom natakните na spremnik za raspršivač.
- 2. Prije svake primjene protresite spremnik za raspršivač.
- 3. Instrument natakните na čep raspršivača.
- 4. Čvrsto držite instrument.
- 5. Raspršivač prskajte u instrument otprilike 1 sekundu.  
**VAŽNO:** Spremnik za raspršivač držite okomito.
- 6. Raspršivač koji izlazi skupite krpom za dezinfekciju.
- 7. Ponavljajte postupak sve dok raspršivač koji izlazi ne postane čist.

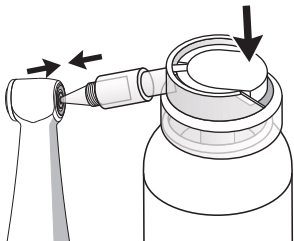


**Sredstvom W&H Assistina**

- Pridržavajte se proizvođačevih uputa za uporabu.

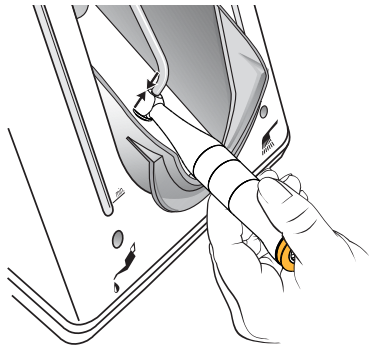
**7.4.2 Njega steznih kliješta s gumbom****Interval**

- najmanje jedanput tjedno



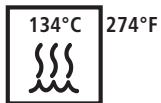
### Samo sredstvom W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ Instrument je očišćen i dezinficiran.
- 1. Čep raspršivača natakните na spremnik za raspršivač.
- 2. Čvrsto držite instrument.
- 3. Vrh sapnice raspršivača utakните u otvor steznih kliješta.
- 4. Raspršivač prskajte u instrument otprilike 1 sekundu.  
**VAŽNO:** Spremnik za raspršivač držite okomito.
- 5. Raspršivač koji izlazi skupite krpom za dezinfekciju.



### Samo sredstvom W&H Assistina

- ✓ Instrument je očišćen i dezinficiran.
- 1. Adapter natakните na prihvat uređaja za obradu.
- 2. Otvor sapnice raspršivača adaptera usmjerite prema dolje.
- 3. Otvor steznih kliješta instrumenta odozdo pritisnite na adapter.
- 4. Pokrenite sredstvo Assistina.
- 5. Instrument otprilike 10 sekundi pritišćite na adapter.
- 6. Instrument uklonite s adaptera.
- 7. Raspršivač koji izlazi skupite krpom za dezinfekciju.
- 8. Zatvorite poklopac sredstva Assistina i pustite da se dovrši ciklus obrade (oko 25 sekundi).



## 7.5 Sterilizacija

- ✓ Instrument je očišćen i dezinficiran.
- ✓ Provedena je njega instrumenta.
- ✓ Instrument se nalazi u ambalaži prikladnoj za sterilizaciju i skladištenje: ambalaža od papira/laminata u skladu s normom ISO 11607.
- Instrument sterilizirajte u parnom sterilizatoru sa zasićenom vodenom parom.

Pretlak: 2,04 bar (29.59 psi)

Temperatura: 134 °C (274 °F)

Vrijeme držanja: 3 min.

Odobreni su parni sterilizatori koji odgovaraju razredu B norme EN 13060 ili razredu S norme EN 13060 i koji su dodatno prikladni za sterilizaciju ručnih držača i kutnih elemenata.

**POZORI!** Također i tijekom faze sušenja nemojte prekoračiti 140° C (284° F).

### Nakon sterilizacije

1. Instrument odmah izvadite iz parnog sterilizatora.  
**⚠ OPREZI!** Instrument je vruć. Postoji opasnost od opekлина!  
**POZORI!** Hlađenje **nemojte** ubrzavati uranjanjem instrumenta u hladnu vodu. To šteti vašem instrumentu!
2. Sve instrumente čuvajte zaštićeno od kontaminacije.
3. Ponovno sterilizirajte po isteku roka čuvanja.



## 8 Rezervni dijelovi i potrošni artikli

	REF		REF
Service Oil F1, MD-400 (6 spremnika po 400 ml)	10940021	S1 Apex Clip Ø 2,0 mm	65 83 566
Čep raspršivača sa sapnicom	02038200	S1 izolacijska ovojnica (za S1-E/ S1-A)	65 83 541
W&H čep raspršivača sa sapnicom za stezne sustave	02036100	W&H Assistina adapter za stezne sustave	02693000

## 9 Zbrinjavanje

- Na temelju aktualnih spoznaja proizvod ne sadrži tvari štetne po okoliš.
- Prije zbrinjavanja dezinficirajte proizvod.
- Pridržavajte se propisa o zbrinjavanju koji vrijede kod vas.



We reserve the right to make any alterations which may be required due to technical improvements.

Запазено правото за промени, свързани с техническото развитие.

Pridržujemo si pravico do kakršnih koli sprememb, potrebnih zaradi tehničnih izboljšav.

Zadržano pravo izmjena u okviru daljnjeg tehničkog razvoja.

This product bears the CE marking in accordance with the provisions of Council Directive 93/42/EEC of June 14, 1993 concerning medical devices.

Този продукт носи маркировка в съответствие с разпоредбите на Директива 93/42 / ЕИО на Съвета от 14 юни 1993 г. относно медицинските изделия..

Izdelek nosi oznako CE skladno z določili smernice 93/42/EWG Sveta z dne 14. junija 1993 o medicinskih izdelkih.

Ovaj proizvod nosi oznaku CE u skladu s odredbama Direktive 93/42/EEZ Europskog vijeća od 14. lipnja 1993. o medicinskim proizvodima.

D3643.201.01.03.09

10.2020

Ä.-Nr.: 129 878

IFU\_S1EA\_en.bg.sl.hr\_01-10-2020\_REV01

**CE**  
**0413**



**Sendoline AB**

Måttbandsvägen 12B

SE-187 66 Täby

Sweden

[www.sendoline.com](http://www.sendoline.com)

**6582865 D3643**